

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAḠULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIF
TAFERNA : TASEKLA TAMAZIYT D TISUGENT

ASENTEL

**Tasleḍt n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*
n Brahim Tazayart**

Syur :

- AMZYAN MASISILYA
- BUMATI IMAN

Tamesnalayt :

ACILI FAḌILA

Aseqqamu n yimsekyaden :

- XERDUSI ḤASSINA
- ACILI FAḌILA
- SAḤDI QASI

Taselwayt

Tamesnalayt

Amsekyad

Tagrawt : 2019/2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asnemmer

Di tazwara ad nesnemmer Rebbi i aɣ-d-yefkan afud s wayes nkemmel amecwar-ntey, i aɣ-d-yefkan ssber d tebyest, yal tikkelt mi ara neḥsel.

Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Massa Acili Faḍila i yellan yer tama-ntey si tazwara armi d taggara n umahil-a.

Tanemmirt akk i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tsedawit n Lmulud At Mɛemmar.

Tanemmirt i usqamu n umeskayad i iqeblen ad ɣren tazrawt-a.

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a :

I baba d yemma ad ten-yehrez Rebbi.

I watmaten-iw ladya gma Lhusin iyi-d-yefkan afus n tallelt.

I wid akk iyi-iqerben .

I temdakkelt-iw ezizen akked cerkey amahil-a :Masisilya.

I yiselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt Tamaziyt.

I yimeyarsen d yimeynasen n tmaziyt.

I yimaziyen akk anda ma llan.

Abuddu

Di tazwara ad buddey amahil-agi i baba d yemma ezizen fell-i, ad yessiyzef Rebbi di leɛmer-nsen.

I watmaten-iw: Lidya, Sezzedin, Malak

I urgaz-iw : Ferhat yellan yer yidis-iw

*I yaya Malika d xwalti : Huriyya, Ferruğa, Hakima d urgaz-is
Yusef d warraw-is : Yani d Yasmin, Dahbiyya d urgaz-is Ferhat d
xali Hmed Akked Saaid*

*I temdukkal-iw : Farida, Seddiq, Siham, Hayat, Iman, Suad,
Dihiya d tiyaɗ yal yiwet s yisem-is*

*I temdakkelt-iw ezizen Iman akked cerkey axeddim-agi, ad
as-iniy tanemmirt tameqqrant*

MASISILYA

Ayawas

Tazwart tamatut	7
➤ Ixef amenzu : Tasiwelt	12
Tazwart	13
I-1-Tabadut n tsensiwelt	13
I-2-Tabadut n tsiwelt	13
I-3-Amsawal d umsiwal	14
I-4-Leşnaf n umsawal	15
I-5-Timuyliwin	16
I-6-Tasleđt n Tsiwelt deg wungal Inig Aneggaru	18
Tagrayt	35
➤ Ixef wis sin : Akud n tsiwelt	36
Tazwart	37
II-Akud n tsiwelt	37
II-1-Imir n tsiwelt	38
II-2-Tirurda n tsiwelt	39
II-3-Tasnagra	40
II-4-Amizwer	40
II-5-Tasleđt n wakud n tsiwelt deg Wungal Inig Aneggaru	43
Tagrayt.....	61
Tagrayt tamatut	62
Tiybula.....	64
Amawal.....	66
Agbur.....	69



Tazwart

Tamatut

Tazwart Tamatut

Tasekla tamaziyt tebna yef timawit d tira, seg zik mi d-tger azar, tetteddu seg yimi yer tmezzuyt, seg tsuta yer tayed. Tebda d timawit maca tuyal tekcem deg wannar n tira itt-id yekksen seg tllam d tatut. Ilmend n wayen i d-yenna Mussa Imarazen : « Tasekla taqbaylit taqburt, s umata tesa açal d asentel. Yal yiwen icudd yer wiyid xeršum ula di timawit, acku tasekla-agi, akken ma tella, tettruħu deg yimi yer tmezzuyt. D ayagi i tt-iğğan tezger idurar d issafen, ussan d iseggasen akken ad tawed si lğil yer wayed. »¹

Si tama nniđen tasekla tamaziyt, ad tt-naf ur temgarad ara yef tsekliwin tiberraniyin imi aħric ameqqran deg-sent rrant lwelha nsent yer tsekla timawit. Aħric ameqqran iruħ amzun yettwattu am tmucuha, inzan, timeayin, timsaeraq, tamedyazt. Ahat ciṭ-agi i d-yeqqimen d win iħerzen s tira, ma yella nkenna-t d wayen tekseb yakan ad d-naf drus mađi i d-yeqqimen.

Tasekla tamaziyt tegga asurif yer sdat armi tewwed yer ubrid n tira. Ma nuyal yer umezruy tasekla tamaziyt yuran ad tt-naf tekcem deg wannar n tira deg yiseggasen n 1940 asmi i yura Belaid At Sli adđris-ines amezwaru iwumi yefka azwel *Lwali n Udrar*, maca asizreg-is yusa-d deffir n tmettant n ubabat n tsekla tatrart, Belaid At Sli. Sğur imrabđen n yirumiyyen (Le père Dallet et le père Degezelle) i d-yeffyen deg yizmamen n Belaid deg useggas n 1964. Seg yiseggasen n 1980 d asawen teffey-d yiwet n tewsit n tsekla iwumi qqaren ungal.²

Ungal d yiwet n tewsit gar tewsatin i yuyen adeg meqqren deg tsekla taqbaylit. Yesea atas n tbadutin, atas n unerni d umgired i yellan deg-s seg tlatit-is armi d ass-a ladiya seg tama n yisental, imi ineggalen ttarun-d yef wayen i d-ttemplin deg tudert-nsen, d wayen iceyben timetti-nsen. Ungal d tawsit n tesrit i icudden yer tira. Yettawi-d yef wayen yellan di tilawt d wayen yerzan asugen, yettwabna yef taħkayt yezzifen, d annar n umseđfar n yinedruyen d tigawin. Atas i d-yewwin yef tewsit-agi n wungal, gar-asen Reuter Y. yenna-d : « Ungal d tasekla yettwarun s tesrit. »³ Ma d Salħi M.A. yenna-d ungal : « D tawsit n tsekla. Ungal, ur yeedil ara netta d tullist. Ungal d adđris yezzifen, mačči am tullist. Tin yer-s,

¹ IMARAZEN, M., *Timeayin n leqbayel*, Ed, HCA, Tizi-ouzou, 2007, p 06.

² SALħI M. A., *La nouvelle littérature kabyle et ses rapports à l'oralité traditionnelle*, Université de Tizi-Ouzou (algérie). P 109.

³ REUTER Y., *Introduction à l'Analyse du Roman*, 1^{re} édition, Gauthier-Villars, Paris, 1991, P 09. « ...il s'agit d'œuvres écrites en prose. »

ṭtuqqten deg-s iwudam yerna, tasiwelt-ines, tecbek unig n tin n tullist. »¹ Ihi, s wakka nezmar ad d-nini ungal d tawsit n tesrit, yufrar-d s kra n tulmisin yef tiyaḍ ama di teyzi, ama si tama n yisental, yef waya ungal yettunaḥsab d yidyanin d yinedruyen i yettidir umdan di tudert-is.

Amezwaru i yuran ungal s tira n tmaziyt d Racid Σellic iwumi isemma *Asfel* deg useggas n it.1981 di Fransa deg tezrigin (Fédérop), syin akkin yerna-d deffir-s Saëid Saëdi ungal-is iwumi isemma *Askuti* i d-yeffyen deg useggas n 1983 yettwasizreg deg temmiregt « cooperative »n yimediyazen di Lpari, iëawed yeffey-d deg useggas n 1991 di Lezzayer deg tezrigt « Asalu » n ukaba-is asertan, kraḍ n yiseggasen deffir n wungal-agi yerna-d Racid Σellic ungal-is wis sin *Faffa* id-yeffyen deg useggas n 1986, iëawed yeffey-d deg useggas n 1990. Deg yiwen n useggas yeffey-d wungal n Σmer Mezdad *Id d Wass* yerna-d ungal wis sin *Tagrest Uryu* deg useggas n 2000. S wakka yenjer ubrid i waṭas n wungalen i d-ibanen am *Tafrara d Iyil d Wefru* n *Salem Ziniya*, amezwaru yeffey-d deg useggas n 1995, ma d wis sin di 2002, sin-agi n wungalen ttwasizergen deg tezrigin n « Harmattan » d « Awal ».

Deg yiseggasen n 1990 banen-d iḍrisen nniḍen *Si Tedyant yer Tayed* n Σmer Uḥemza i d-yeffyen deg useggas n 1994 di tezrigt « Berbères ». *Yugar Ucerrig Tafawelt* n Ḥmed Nekkar i d-yeffyen deg useggas n 1999 di tezrigt « Yuba wissin ». *Ccna n Yebzaz* n Lëifa Ayt Budawed i d-yeffyen deg useggas n 1999 di tezrigt « Casbah ». *Akal* n Mezyan Bularyah. *Nekk akked Kem, Kem akked Nekk* n Beleid Ḥemdani.

Seg yiseggasen n 2000 yer wass-a, aṭas n wungalen i yetṭffen adeg ameqqran deg temkardit.² Ungalen-agi wwin-d yef waṭas n yisental ideg nettidir ladya asentel n umennuy yef tmaziyt, tayri, tmettut, rrebrab... gar-asen *Tasga n Ṭṭlam* n Saëid Iëemrac deg useggas n 2000, *Timlilit n Tyermiwin* n Ğamel Buneuf deg useggas n 2002, *Dida* n Yazid Ulamsi deg useggas n 2003 deg tezrifi « Talatikit », *Bu Tqulhatin* n Σumar Daḥmundeg useggas n 2003 H.C.A, d *Salas d Nuja* n Brahim Tazayart deg 2004. Mi ara nerr lwelha-nney, ad d-naf aṭas n yineggalen i d-yessufyen ungalen maca gar-asen llan wid i d-yessuqlen iḍrisen-nsen si tutlayin nniḍen yer tmaziyt, ad d-nebder Farid Σebbac i yessuqlen ungal *Le Prophète* n Ğebzan Xalil Ğebzan. Ad d-nernu yur-s tasuqilt n Muḥend Belmaḍi *Remmana* n Ṭahar Wettar.³ Imi aṭas n yineggalen i yettarun deg unnar-a, neereḍ ad nefren yiwen seg-sen, wa d

¹ SALḤI M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, Ed, L'Odyssée, Tizi-Ouzou, 2012, P 73.

² SALḤI M. A., *La nouvelle littérature kabyle et ses rapports à l'oralité traditionnelle*, op. cit, PP 108-109.

³ Ibid., P 109.

Brahim «Tazayart i d-yewwin yef usentel n tayri yessawed ad yaru krađ n wungalen *Salas d Nuja* deg 2004, rnu yur-s ungal iyaf ara nexdem tazrawt-nney *Inig Aneggaru* i d-yeffyen deg useggas n 2012 d *Nayla* i d-yeffyen deg 2015.

Afran n usentel

Nefren tazrawt n tsiwelt imi tizri wessiĕen deg yiferdisen i d-yettaken tuddsa n uđris ur llint ara s wađas, ihi neeređ ad d-nawi tazrawt-nney yef sin n yiferdisen n tsiwelt d tešleđt-nsen deg wungal *Inig Aneggaru* n Brahim Tazayart, imi annar-agi n tsiwelt d allal i yessishilen tigzi n tyessa n uđris ullis deg tira n wungal. Yal aneggal amek i ibennu ungal-is, yal yiwen d acu i yessemras i wakken ad yessiweđ tikti-s. Tasiwelt d tulumist iyef yebna wungal d ttawil s wayes ara nzer amek amsawal i d-yettales ineđruyen n wungal d wachal n wakud i tettef talsa n yinedruyen n teħkayt.

Iswi n umahil

Iswi nntey d asebgem n wamek tuddes tsiwelt deg wungal n Brahim Tazayart, s waya ad d-neeređ ad d-nessebgen amek i d-tusa tsiwelt deg wungal-agi deg-s ara d-nwali anwa i tt-id-yessawlen d wachal n lwaqt i tettef talsa n yinedruyen n teħkayt, ad d-nessebgen diyen ma yella amsawal yules-d srid ineđruyen, ney yesetteł-iten s wuglam n yal tikkelt d udiwenni gar yiwudam.

Tamukrist

Tamukrist nntey nebda-tt yef semmus n yisteqsiyen : Amek i d-tusa tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru* ? d acu-ten ttawilat n tsiwelt i yessemres Brahim Tazayart i wakken ad d-yales ineđruyen n wungal-a ? D acuten iferdisen iyef tebna tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru* ? Amek mseđfaren ineđruyen deg tsiwelt ? Ma yella talsa n teħkat, d tin i d-yusan srid ney d tin yennden ?

Turdiwin

Akken ad d-nessiweđ yer tririt yef tmukrist i d-nefka yessefk ad d-nebder kra n turdiwin :

-Ahat tasiwelt deg wungal *Inig Aneggaru* tebna yef sin n yimsawalen, yezmer yewwi-tt-id uneggal yef wađas n yilsawen.

-Ahat inedruyen deg wungal *Inig Aneggaru* yewwi-ten-id uneggal akken llan di teħkayt i ten-id yules deg wungal-is ney ahat ibeddel-asen.

-Ahat tasiwelt deg wungal n Brahim Tazayart ad d-tass ur teddis ara akken ilaq

D anect-a ara neered ad t-id-nessebgen di tezrawt-a.

Tuddsa n umahil

Leqdic-nney yebda yef sin n yixfawen igejdanen. Ixef amenzu nefreq-it yef sin n yiħricen, aħric amenzu d aħric n tezri, newwi-d deg-s awal yef umezruy n tsensiwelt d tbadut n tsiwelt d trekkizin-is, tabdaut n tmuyliwin d yiħricen-is sin yer-s nekcem yer tesleđt n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*. Ula d ixef wis sin , nefreq-it yef sin n yiħricen, aħric amenzu d aħric n tezri anda i d-newwi awal yef wakud n tsiwelt d wayen i d-ijebden yur-s : Imir n tsiwelt d wanawen-is, arured n tsiwelt d wayen yeddān yur-s, tasnagra d yiħricen-is, amizwar d lešnaf-is syin akkin, needda yer tesleđt n wakud n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*.

Uguren

Uguren i nermal deg tezrawt-nney d lexšaš n yidlisen i d-yettmeslayen yef tsiwelt, d lexšaš n wawalen deg tutlayt n tmaziyt asmi i nxeddem tasuqilt seg tutlayt n tefransist.

Tudert n umaru Brahim Tazayart

Brahim Tazayart d yiwen seg yimyura n tutlayt tamaziyt, ilul ass n 15 yebrir 1966 di temnađt n Bgayet. Aswir-ines amenzu d ulemmas n ulmud yeħra-t di Tezmalt, ma yella d tasnawit deg Uqbu « Debbiħ Crif » anda i yuyal d aselmad urmid deg umusu amaziy. Deg useggas n 1987, yexdem deg wammas n usliy adeblan am wakken i yettekkı deg usufey n tesyunt i yettwarun s krađ n tutlayin «Rivages» id-yettwazergen syur tadukla n uxxam n yidles n Tezmalt, syin akkin yekcem yer yiwet n terbaet n umezgun qqaren-as « Tarwa n Ssumam » ma yella deg useggas n 1989 yella d aselway n umsekreired n temzizelt n tmedyazt n MCB netta d Saeid Xellil, Sadaq Aqrur, Nadir Jermun, Naser Serban. Ma yella deg useggas n 1991 yexdem d adamsan deg tesnawit n tmezrit, ma deg 1994 yuyal d aselway yef unagraw n tesmilin tiyennawin n MCB anda i d-qeđeen řray-nsen, d akken ad yili « le boycottte ». Deg useggas n 1995 yekka deg usarag ayelnaw n MCB/CN i yeđran deg uxxam n Mulud Meemri di Tizi wezzu. Deg useggas n 1997 yeffey-d seg tesnawit n tmezrit ma yella deg useggas n 1998 yessufey-d tumutt deg uymis « Le Matin » azwel-is MCB à

l'épreuve de l'élection présidentielle anda i d-yenna « Tamaziɣt d tutlayt tayelnawt tunšibt n Lezzayer. »

Ayen yeenan aħric n tira, adlis amenzu yura Brahim Tazayart, d amud n tullisin tid i wumi isemma *Lğerrat* deg useggas n 2003, yesea amud n yisefra isemma-asen *Akkin i Tira* deg useggas n 2006. Yella yettaru i yiymisen yef tmuyliwin-ines yef kra n temsal. Ma yella deg yiseggasen-agi ineggura yessuffey-d ungal-is amenzu i wumi isemma *Salas d Nuja* deg 2004, maca yeğeb imusnawen n uħric-agi n tira, dya yef waya yerna yettunefk-as waraz deg tfaska tayelnawt n udlis i yettilin yal aseggas di tmanayt n tmurt-nney. Deg useggas n 2012 rnant-d tezrigin n tira ungal nniđen i d-yessuffey isemma-as *Inig Aneggaru*, ma deg useggas n 2015 yesuffey-d ungal *Nayla*.¹

Agzul

Ungal *Inig Aneggaru* d ungal i d-yewwi Brahim Tazayart deg-s ddeqs n teħkayin yemcabaken gar-asant, maca taqsiđt n Tziri d Yuba d tin uɣur yerra lwelha-ines d taqsiđt i ieummen dixel n wungal-a.

Tiziri d Yuba d sin n yilmezyen tezdi-ten tayri si temlilit-nsen tamenzut di tesnawit n Muħammed Buđyaf deg Bgayet. Akken kan i tlul tayri gar-asen qemđen-ten leewayed d wansayen n tmetti taqbaylit, tuyal tceqqef tayri-nsen, yekcem leħzen s ulawen-nsen almi mfaraqen i lebda, yal yiwen iqazem taswiet-is. Yuba yezweğ d Inas, yunag yid-s yer Fransa, Tiziri tuy Mehdi ur nebyi lxađer-is imi tugna n Yuba mazal-itt di ccfawa-s, tugi ad teffey. Ay-agi yeđran yid-sen d imawlan-nsen, Sliman abugađu, d Selğa it-yebyan acku timentilt taħeqqanit Yuba d Tziri d atmaten, d lbađna yeqqimen ačal ur teffiy.

Yeyli-d beđu gar Tiziri d Mehdi imi Tiziri tebya ad tetbee asirem-is ad tinig yer tmurt nniđen anda ara taf iman-is, anda ara tecreq tafat n wul-is ad yekfu lhif d yimettawen fell-as. Mehdi yedda-as di lebyi imi iwala ur d-yegri ara wassay d usirem gar-asen, yessewšel-itt yer lebyi-s, netta yegra-d d Nayla i yemlal i tikkelt tis snat seg wachal n yiseggasen deg unafag n Sebban Remđan.

¹ ARAOUNE D., *Aglam deg wungal n SALAS D NUJA n BRAHIM TAZAGHART*, Akatay n Master, KERRACHE H. (dir.), Tasedawit n Bgayet, 2016. P. 9.

Ixef Amenzu

Tasiwelt

Tazwart

Deg yixef-agi amenzu leqdic-nney ad yili d aħric n tezri d tesleḥt ideg ara d-nawi awal yef umezruy n tsensiwelt, syin akkin ad d-nemmeslay yef tsiwelt d trekkizin iyef tebna. Tin yer-s, ad d-nebdar leṣnaf n umsawal syin ad d-nefk tabadut n tmuyli d leṣnaf-ines. Syin, ad d-nēddi yer tesleḥt anda ara d-nessemres ayen iyef id-nemmeslay di tezri.

I-1-Tabadut n Tsensiwelt

S urnamek n wayen id-yenna Gerard Genette, Iwakken ad d-nesbadu tasensiwelt ilaq ad nessefreq gar kraḍ n tyawsiwin: Taḥkayt, Ullis, d Tsiwelt. S umata taḥkayt d amseḍfar n yinedruyen d tigawin yettwalsen s yur walbaeḍ. Ihi, tasensiwelt tettnadi ad tezrew ayen ibennun ullis yettwalsen.¹

Deg *Asezawal Amezyan n Tsekla* n Muḥend Akli Salḥi yesbadu-d Tasensiwelt :

D tussna n tsiwelt. Tasensiwelt, d tazrewt yef iferdisen i d-yettakken aḍris n tsiwelt am tsiwelt s timmad-is, am umsawal d tewsatin-ines, am tkerrist d wakud, atg. Tban-d tmiḍrant-agi n tsensiwelt di tlemmast n lqern wis 20. Ma yella d awal i d-immalen tazrewt-a, yesnulfat-id Tzvitán Todorov deg iseggasen n 60.²

I-2-Tabadut n Tsiwelt

Tasiwelt d abrid i yetṭafar umsawal akken ad d-yessiwel inedruyen d wamek msetbaṣen tigawin n teḥkayt. Gar wid yesbadun awal-agi n Tsiwelt, ad d-naf Muḥend Akli Salḥi id- yennan :

D abrid i yeḍfar umsawal akken ad yeḥku inedruyen n teḥkayt. Yezmar umsawal [...] ad d-yeḥku [...] inedruyen akken mseḍfaren di teḥkayt. Yezmar ad iseḥses tasiwelt ney ad tt-yerr d tazayant [...] Meḥsub tagara n wawal : d aglam d yiwenniten d yidiwenniyeen ur nettaḡḡa ara inderuyen ad mseḍfaren wa deffir wayeḍ ; d nitni i teniferqen akken ad tiyzif teḥkayt yerna ad tazṣay tsiwelt-ines.³

¹ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Consulté le : 09 Janvier, 2021.

<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

² SALHI M. A., *Asezawal Amezyan n Tsekla*, op. cit, P 58.

³ Ibid. P60.

Lmaena n wayend-yenna Muħend Akli Salħi, Amsawal yezmer ad yehku inedruyen n teħkyat akken yebya. Akken yezmer ad tt-yessiȳzef, yezmer dayen ad tt-yessewzel.

Ula d Reuter yenna-d : « *Tasiwelt teskanay-d afran n tfukas i yesselħayen tuddsa n uferriy deg wullis i t-id-yemmalen.* »¹ Annect-a yebya ad d-yini belli Tasiwelt tettnadi ad tezrew lebni n wullis.

I-3- Amsawal d Umsiwal

I-3-1- Amsawal

Amsawal d awadem i yettilin ala dixel n uħris, d netta id-iħekkun inedruyen n teħkayt. Akken id- yenna Salħi M. Amsawal : « *D win i d-issawalen (i d-iħekkun) taħkayt (deg uħris n tsiwelt). Amsawal, yemxalaf ȳef umaru. Amaru, d amdan yettidiren di tilawt, ma d amsawal yettili kan deg uħris. D tayect-nni i d-iħekkun deg uħris (ama d ungal, ama d tullist neȳ d ſenf nniħen n uħris n tsiwelt).* »²

Ma yella Reuter Y : « *Amsawal d win id-yettbanen iħekku-d taħkayt dixel n uħlis, maca yettili kan d awal deg uħris.* »³ Lmaena n wayen id-yenna Reuter Y, Amsawal maħħi d amdan i yettidiren di tilawt, maca d win nettaf kan deg lkayeħ.

Lebni n tsiwelt yebna ȳef umsawal imi d netta i d aferdis agejdan dixel-is. Maca, Tasiwelt ur tezmir ara ad tili mebla Amsiwal acku Amsawal maħħi i yiman-is ara d-yehku taħkayt, yehwağ anwa ara as-d-yeslen.

I-3-2- Amsiwal

Nenna-d yakan Amsawal yehwağ win ara as-d-yeslen, d wa i wumi qqaren Amsiwal. Ger wid id-yemmeslayen ȳef umsiwal ad d-naf Reuter Y. yettwali belli Amsiwal d awadem i yettilin dixel n uħris, d win i isellen neȳ yeqqaren taħkayt. Ayen it-id-yemmalen d asemres n wudem wis sin md : « Keħħ » d « Kenwi ». Amsiwal yettuneħsab d anermas n teħkayt.⁴

¹ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, 2^{ème} édition, Armand Colin, 2005-2009. P40. « La narration désigne les grands choix techniques qui régissent l'organisation de la fiction dans le récit qui l'expose. »

² SALHI M. A., *Asegzawal Ameȳyan n Tsekla*, op. cit, P29.

³ Reuter Y, *Introduction à l'Analyse du Roman*, op. cit, P36. « Le narrateur est celui qui semble raconter l'histoire à l'intérieur du livre mais n'existe qu'en mots dans le texte. »

⁴ Reuter Y, *L'Analyse du Récit*, op. cit, P13.

Yerna-d yef waya deg udlis-is L'introduction à l'analyse de Roman : « *Amsiwal d win i wumi id-ihekku umsawal.* »¹ Ma d Muḥend Akli Salḥi yenna-d deg wawal-is yef umsiwal : « *D win iwumi i d-tettwaḥka teḥkayt. Yemxalaf yef umeyri. Ameyri d win yeqqaren, d amdan yettidiren di tilawt ; ma yella d amsiwal (am umsawal) deg uḍris kan i yettili.* »²

Fur Gerard Genette amsiwal am umsawal yettunaḥsab d aferdis di tsiwelt. Yerna ayen iten-yettaḡḡan ad mserwasen d amsefraḡ i yettilin ger Umsiwal d umeyri akked umsefraḡ yettilin ger Umsawal d umaru.³

I-4 Leṣnaf n Umsawal

Amsawal yezmer ad yili dixel n uḍris d awadem ad yetteki di taḥkayt, maca yezmer ad ay-d-yales taḥkayt war ma yella dixel-is. Gerard Genette yebḡa amsawal yef sin n leṣnaf : Amsawal Agensay, d Umsawal Aniri.

I-4-1 Amsawal Aniri

Ṣṣenf-agi i wumi isemma Gerard Genette (narrateur extradiegétique). Gerard iwala belli Amsawal Aniri mačči d awadem di teḥkayt yettwalsen. Rnu yef waya Muḥend Akli Salḥi yefka-d tabadut i ṣṣenf-agi :

D amsawal i d-ihekkun taḥkayt ideḡ ur yelli ara d awadem. Ṣṣenf-agi n umsawal iḡer akk ayen yellan di teḥkayt ; ayen yessen d wayen yezra yugar ayen ssnen d wayen ḡran yiwudam ittekin di teḥkayt i d-ihekku [...] Mi ara yili ṣṣenf-agi n umsawal, yettili aṡas usexdem n wudem wis tlata n wasuf, amatar udmawan « y » ney « t » deg yimyagen (ney udem wis tlata n usget, amatar udmawan « n » d « nt ») akken diyen i iṡṡuqquten yimqimen ilellyen : netta, nettat, nitni d nitenti⁴

I-4-2 Amsawal Agensay

Ṣṣenf-agi wis sin isemma-as Gerard Genette (narrateur intradieḡétique.) D amsawal yellan dixel n teḥkayt, d yiwen seg yiwudam n teḥkayt meḥsub yessekcem-d iman-is deg yinedruyen d tigawin n teḥkayt si tama nniḡen. Muḥend Akli Ṣalḥi yesbadu-d ṣṣenf-agi : « *D amsawal i d-ihekkun taḥkayt ideḡ itteki netta s timmad-is : d awadem gar*

¹ Reuter Y, *Introduction à l'Analyse du Roman*, op. cit, P36. « Le narrataire : celui auquel le narrateur s'adresse. »

² SALḤI M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, op.cit, P 33.

³ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Accédé le : 09 Janvier, 2021.

<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

⁴ SALḤI M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, op. cit, P 30-31.

yiwudam niđen. Yessen ayen i ssnen akk iwudam niđen, mačči am umsawal aniri. Şşenf-agi n umsawal, iga amzun d anagi n teħkayt i d-iħekku.»¹

I-4-3 Amsawal Awadem

Ma d şşenf-agi wis krađ, yefka-as Gerard Genette isem (narrateur homodiegetique). D win i d-iħekku taqsıđt-is s yiman-is s usemres n wudem amenzu « Nekk ». Muħend Akli Salħi yenna-d : « *Ittusemma umsawal d amsawal-awadem mi ara tili teħkayt i d-iħekku d taħkayt-is (d ayen yeđran yid-s). Lmeena-s dagi, d awadem i d-isawalen taħkayt ines. Mi ara yettwasexdem şşenf-agi n umsawal, yettili atas usexdem n yimyagen deg udem amenzu (amatar udmawan « ɣ ») akken yettili atas umqim ilelli « nekk ».* »²

³Genette yefreq leşnaf n umsawal yef ukuz n yiħricen deg-s ara d-naf :

	Ineđruyen yettwaselden si dixel	Ineđruyen yettwasikden si berra
Amsawal yella amzun d awadem deg tigawt	(1) Asađ yettales-d taħkayt-is	(2) Inigi iħekku-d taħkayt n wasađ
Amsawal d anabay amzun d awadem n tigawt	(4) Tettwasleđ taħkayt ney ulac d acu i as-yexfan i umaru di teħkayt.	(3) Amaru yettales-d taħkayt si berra

I-5 Timuyliwin (Les Points de Vue)

Mi ara nerr lwelha-nney yer tmuyliwin ad tent-naf seant assay akked umsawal, maca amsawal akken ad d-yales taħkayt yettextiri amek ara tili tmuyli-s. Ad d-naf Genette yefka isem n (Focalisation) i tmuyliwin (points de vue.)⁴ Timuyliwin seant assay d umsawal acku d axtiri i yettextiri anta tmuyli ara yessemres (ma yella tamuyli tagensayt, tamuyli tanirit ney tamughli tilemt) iwakken ad d-yales taħkayt-is d wamek ara yilin ineđruyen-is.

¹ SALHI M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, op. cit, P 30

² Ibid., P 31-32.

³ Genette G., *Figure III*, Ed XIV^e, Seuil, Paris, 1972, P245.

⁴ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Accédé le : 09 Janvier, 2021. <http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

I-5-1 Leşnaf n Tmuylwin

Gerard Genette yebda tmuylwin yef krađ n leşnaf :

I-5-1-1 Tamuyli Tilemt (La focalisation zéro)

Genette yettwali belli tamsuni n umsawal ur tes3a ara tilisa, yerna tugar tin n yiwudam n teħkayat. Yezra, yettwali ayen ur nettwali ara iwudam nniđen deg teħkayat, ikeččem s iħulfan n yiwudam d t̄bia- nsen amek tga d wamek ara tili, yezra ula d ayen sēddan deg izri, d wayen ara yidiren deg yimal. Şşenf-agi yefka-as Genette isem-nniđen (Narrateur-Dieu).¹

I-5-1-2 Tamuyli Tagensayt (La focalisation interne)

Ger Genette amsawal yezra kan ayen zran iwudam n teħkayat, imi imeyri d netta ara d-yafen i yiman-is imkan, inēduyen d yiwudam s tmuyl n uwadem ney yiwudam n uđris. Ihi, yef waya amsawal ur as-d-yeqqar ara akk ayen yellan i yimeyri. Maca, imeyri yezmer ad izer iħulfan d ttexmam n uwadem s tmuyl-ines.²

I-5-1-3 Tamuyli Tanirit (La focalisation externe)

Genette yettwali belli amsawal di şşenf-agi iħekku-d kan ayen yettwali si berra n teħkayat amzun d lkamira id-yettsewwiren inēduyen n usaru, amsawal di şşenf-agi ur yekcim ara s iħulfan d ttexmam n yiwudam maca yella kan d amsikked (Observateur) yettawi-d kan ayen yessel d wayen yettwali.³

Ma d-nger tamawt, mi ara yili umsawal d agensay ney awadem tamuyli n umsawal tettili dima d tagensayt, ma yella amsawal aniri tezmer ad tili tmuyl n umsawal d tilemt (zéro) d wakken dayen tezmer ad tili d tagensayt ney d tanirit. Deg tmuyl tagensayt tasiwelt tettili dima (Subjective), ma yella di tmuyl tanirit, tasiwelt tettili (objective).⁴

¹ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Accédé le : 09 Janvier, 2021.

<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

² Ibid. « Le narrateur en sait autant que le personnage focalisateur. Ce dernier filtre les informations qui sont fournies au lecteur. Il ne peut pas rapporter les pensées des autres personnages. »

³ Ibid. « Le narrateur en sait moins que les personnages. Il agit un peu comme l'œil d'une caméra, suivant les faits et gestes des protagonistes de l'extérieur, mais incapable de deviner leurs pensées. »

⁴ Lettres, *Focalisation Interne*, accédé le : 18 Janvier, 2021.

http://www.lettres.org/files/focalisation_interne.html

I-6 Tasleđt n Tsiwelt deg Wungal *Inig Aneđđaru*

I-6-1 Tasiwelt

Akken i d-nebder yakan, tasiwelt d abrid yenđer umsawal akken ad d-yales inedruyen n teħkayt. Tasiwelt ad tt-naf tebđa yef krađ n lešnaf n umsawal. Yezmer ad yili d aniri, d agensay ney d awadem. Amsawal d netta i yesselħayen inedruyen n teħkayt, yef waya ad d-naf tasiwelt yella wanda tettili zzayet s ussemres n wuglam d yidiwenniyeñ, akken dayen tezmer ad tili d tafessast.

Deg wayen nwala yakan, tasiwelt deg wungal *Inig Aneđđaru* tban-d tecbek ; ur ttwacudden ara inedruyen-is, tigawin ur mseđfarent ara, acku Brahim Tazaghart yefren ad ilin iwudam n teħkayt-is d imsawalen akk. Llan seg-sen igejdanen am : Tiziri, Mehdi, d Yuba. Llan wiyad d inadayen am : Inas, Malħa, Sliman, atg. Yal yiwen seg-sen iħekku-d taħkayt-is s yiman-is, yal awadem yettađđa amkan i wayeđ iwakken ad d-yales taħkayt n win iruhen ney ines.

Tasiwelt tbedd yef sin n yiħricen : Amsawal d Umsawal, d ayen ara tt-yeđđen ad tebnu akken iwata. Ad d-naf amsawal d tigejdit iyef tbedd tsiwelt deg wungal *Inig Aneđđaru* imi amsawal yehwađ win ara as-d yeslen mi ara d-yehku. Anect-agi yettban-d s wařas deg yidiwenniyeñ, yella wanda ara d-naf amsawal yettuyal d amsawal. Am uwadem Tiziri yella wanda tettili d tamsawalt yella wanda yettuyal d tamsiwalt mi ara ybeddel umsawal.

I-6-2 Amsawal d Umsawal

I-6-2-1 Amsawal

ƒef wayen nwala deg wungal *Inig Aneđđaru* mačči d yiwen n umsawal i d-yettalsen taħkayt, ad d-naf uġten yimsawalen dixel-is yal aħric s yimsawalen-is, yal tikkelt mi ara tebdı teqsıđt ad naf aneđđal yettak-as azwel s yisem n yiwudam i yesselħayen inedruyen n teħkayt. Kra d igejdanen, ma d wiyad d inadayen. Aħric amenzu *Anafag Sebban Remđan* llan deg-s : Tiziri d Mehdi d iwudam i yellan d imsawalen igejdanen, yal yiwen seg-sen yehka-d taħkayt-is. Deg uħric wis sin *Timlilit* llan deg-s Tiziri d Yuba d imsawalen igejdanen, ma d Maysa, Sliman Abugařu d Malħa d imsawalen inadayen, yal yiwen seg-sen yettawi-d taħkayt-is, tikwal yettawi-d yef wiyad.

Ma deg uħric wis krađ *Tiyersi* Tiziri d Yuba d imsawalen igejdanen, Malħa, Mennad, Inas, Tamdakelt n Selđa, Belqasem, Yidir at Meqran, Sliman Abugařu d Muħend

d imsawalen inadayen. Ula deg uḥric-agi, imsawalen-a yal yiwen iḥekku-d yef yiman-is ney yef wiyad.

Deg uḥric wis ukkuḥ *Gar yiberdan* Yuba d Tiziri ad ten-naf d imsawalen igejdanen, Inas, Mennad, d Kani d imsawalen inadayen. Ma deg uḥric aneggaru *Gar rwaḥ d tuyalin* iwudam Mehdi, Yuba, d Tiziri d imsawalen igejdanen, Tanina, Linda, d Ṭaḥar Amesjarnan d imsawalen inadayen.

I-6-2-2 Amsiwal

Akken i d-nenna yakan Amsawal yeḥwaḡ win ara as-d yeslen mi ara d-yales taḥkayt. Deg wungal *Inig Aneggaru* yella wanda amsawal yettuḡal d amsiwal, Anect-a iban-d s waṭas ladya yer uwadem « Tiziri ». Deg uḥric amenzu *Anafag Sebban Remḍan* Tiziri tella d tamsawalt, amedyā :

-« *Nekk d urgaz-iw nekka-d si Tezmalt, d abrid yer unafag Sebban Remḍan.* »Sb(7)

Da Tiziri nettat id-yettmeslayen, ṭhekku-d ayen tella txeddem deg unafag d urgaz-is.

Ma deg uḥric wis sin *Timlilit* Tiziri tuḡal d Tamsiwal mi akken ad as-d-ttmeslay Maysa, amedyā :

-« *Txaq Tziri dayen kan. Amzun tcedha awal, ney yettwakkes-as aḥal d ayyuren, tettmeslay war aḥbas. Deg yimi-s tturugen-d lehḍur am waman deg uybalu...* »Sb(28)

-« *...Nekk kemzey amgerḍ-iw, nniy-as s teḍša: -Ziy kemm d tamusnawt a Tiziri ! Nekk ur ssiney annect-a, werḡin xemmey yur-s...* »Sb(31)

Deg sin-agi n yimediyaten ad naf Maysa d nettat i yesselḥayen taqsiḍt d nettat i d-yettalsen, ma d Tiziri, tuḡal d tamsiwal tessemḥas-as kan i wayen i as-teqqar. Nwala deg uḥric-agi Tiziri yal tikkelt tettbedil yella wanda tettili d tamsawalt mi ara d-teḥku yef yiman-is ney yef wayeḍ maca yella wanda tessel kan anect-a yettbini mi ara ybeddel umsawal.

Ma yella deg uḥric wis kraḍ *Tiyersi* Tiziri ad tt-id-naf kan d tamsawalt, amedyā :

-« *Nekk zegley aseggas wis 3 acku, teyli-d yemma d tamuđint, dya qqimey deg uxxam.* »Sb(97)

-« *Sliy s rrwah n Yuba yer Fransa. Mlelliy, rgagint tgecrar-iw [...] yekkaw rruh-iw. Ikcem-iyi ufray werġin ssney-t uqbel.* »Sb(105)

-« *Nekk d tameđtut a Yuba, tameđtut d tisigert n lmektub i tettaddam. Ttmeslayey iman-iw iman-iw.* »Sb(106)

-« *Sereey. Ur zriy anda ddiy. Selley i tuyac, i zzhir d agugam am win n tezgi.* »Sb(114)

Deg ukkuż n yimediyaten-agi i d-nekkes tban-d Tiziri d tamsawalt imi d nettat i yettmeslayen, yerna yal mi ara tebdu teqsiđt s uzwel n yisem-is, nettaf-d d nettat id-yettalsen yef teħkayt-is ney yef teħkayt n wayed.

Ula deg uħric wis Ukkuz *Gar yiberdan* Tiziri tban-d kan d tamsawalt, amedya :

-« *Nleħhu nekk d Maysa, afus deg ufus, iqerray deg yigenni, nettfaras ccbaha n wass. Yal mi ara n3eddi sdat n tarbaet n yilemziyen wid-nni ttseffiren, ttserriħen-d i wawalen d iħlawanen.* »Sb(202-203)

-« *Mi fkiy allen-iw yer tama ufella n cceť, yriy-d ayen yuran [...] yewwet wul-iw.* »Sb(203)

-« *Σawzey nekk d tsusmi, nemyehka ayen ebban lexwaťer-ntey. Tikwal, ttadşay iman-iw iman-iw kan.* »Sb(212)

Nger-d tamawt ula deg uħric-a taħkayt mi ara tebdu s yisem-is yettban belli d nettat ara d-yessawlen inedruyen n teqsiđt-nni.

Syin akkin ad d-needdi yer uħric aneggaru *Gar rwaħ d tuyalin* anda ara d-naf amsawal d Mehdi, ma d Tiziri d tamsiwalt, Amedya :

-« *Ma ur d-tezgiđ cwi, uyal-d. Ur stehzay! Tura, err srid yer ufermasyan, ay-d ddwa...* »Sb(237)

Seg umedya-agi nufa-d win i d-yettalsen d Mehdi, ma d Tiziri tettak amezzu y i wayes i as-yeqqar. Da Tiziri d tamsiwalt.

Tiziri tuyal d tamsawalt tħekku-d yef zzwağ-is nettat d Mehdi, amedya :

-« *Zwağ-iw d Mehdi am beřtu-nney, yeđra s shala, s tefses, deg lhedda.* »Sb(258)

Dagi Tiziri d nettat i yesselħan teħkayt yef waya itt-neħseb d tamsawalt.

Syin akkin tuyal d tamsiwalt mi akken ad as-d-ihedder Mehdi, amedya :

-« *Ur Zmirey a Tiziri, ur zmirey. Attan tebrat deg lğib n ukebbuđ-im, yri-tt. Mi tewwdeđ yer din, ttu-i, ttu ussan n unneyni i teddređ yid-i, idir ussan-im, fares-iten.* »Sb(275)

Deg umedya-a d Mehdi i yesselħan taħkayt d netta i ay-d-yettalsen ma d Tziri d tamsiwalt.

S umata, seg yimediyaten i d-nefka yakan iwudam i yessemres Brahim Tazayart ladya iwudam igejdanen am Tiziri, Mehdi, d Yuba i yellan d imsawlanen imi yal tikkelt mi ara tebdu teqsıđt nettaf aneggal yettak-as azwel s yiwudam i yesselħayen ineđruyen n teħkayt anda ara ten-naf ttalsen-d yef yiman-nsen ney ħekkun-d yef wiyadı, maca ttuyalen diyen d imsiwlen mi ara ibeddel uzwel i yal tikkelt mi ara tbeddel teħkayt.

Assay yezdin gar umsawal d umsiwal d netta i d tamentilt i yerran tıħkayin deg wungal *Inig Aneggaru* ad myekcament ta deg tayed. D anect-a i yeğğan tasiwelt ad tili am lexyuđ yemcubbaken gar-asen.

I-6-3 Leřnaf n Umsawal

S wayen iyef d-nedda yakan ad neeređ ad d-nessufey leřnaf n umsawal deg wungal *Inig Aneggaru*

I-6-3-1 Amsawal Aniri

Anda ara yili umsawal berra n teħkayt ayagi iban-d kan deg uħric aneggaru *Gar Rwaħ d Tuyalin* anda i yura Mehdi tabrat i Tiziri, deg usebtar 291 almi d 293. Deg uħric-agi ad d-naf dayen amsawal yules-ay-d ayen yeđran deg tilizri n unafag, d wayagi ara t-yeğgen ad yili d amsawal aniri, aya-agi iban-d deg usebtar 299 :

«-*Deg ddqayeq-a, irebraben n terbaet n Lqaaida nyan sin n yinerkaben n tmesrifegt Air algérie. Inerkaben-a d mass Mħend At Tafat i ieerden ad yekkes slaħ i yiwen urebrab...* »Sb(299)

Ayen i d-yemmalen amsawal aniri deg umedyaga i d- nekkes imi yella usemres n umatar udmawan n wudem wis krađ asuf amalay « y » diyen azwel i as-yefka uneggal i teħkayt-a mačči d isem n uwadem am yisebtar nniđen, yefka-as azwel: *Deg tilizri n unafag: Isallen ay-agi yessebgen-d belli mačči yef yiman-is i d-yettmeslay yewwi-ađ-d awal yef wayen yeđran deg unafag d ayen iwala d wayen yesla i d- yenna.*

I-6-3-2 Amsawal Agensay

Şşenf-agi yella s waťas deg wungal-agi anda yettekka umsawal di teħkayt maca yettales-ađ-d tiħkayin n wiyađ. Ad d-neeređ ad d-nefk kra n yimediyaten deg yal aħric.

Deg uħric amenzu *Anafag Şebban Remđan* anda i d-tettmeslay Tiziri yef Mehdi :

-« *Argaz-iw isem-is Mehdi, fell-as 30 n yiseggasen. Lermah-is d iberkanen, udem-is d ayezfan, d imserri. Gef wallen-is tiberkanin, yelsa tismaqqalin n usteefu.* »Sb(10)

Deg umedyaga, tban-d Tiziri d tamsawalt tagensayt, ayen i d-yemmalen anect-a d asemres n umqim awşil « iw » i d-yettuyalen fell-as « Tiziri » ay-agi yessebgen-d belli tettekka daxel, maca tewwi-d awal yef urgaz-is Mehdi. Ay-agi s useqdec n umqim awşil « is » i yettuyalen yef Mehdi.

Mehdi yeglem-d Nayla, amedyaga :

-« *D tidet, berriket cwiť teglimt n Nayla, mačči am tgelmatin ticebħanin n teqcicin-nney. Allen-is timeqqranin wessieit, d tirbieiyin am yirden mi ara d-fetken akal, mi ara d-ştuťtucen gar yikerrayen...* »Sb(16)

Deg umedyaga, Mehdi d amsawal agensay acku yella usemres n urbib ameskan « nney » i yettuyalen fell-as, maca iglem-d tafekka n Nayla s useqdec n umqim awşil « is ».

Deg uħric wis sin *Timlilit*, Yuba yemmeslay-d yef Tiziri, amedyaga :

-« *Yessewhem-iyi sser tes3a. Cbaħa i as-yefka Rebbi tessefsay iyəs.* »Sb(40)

Da Yuba d amsawal agensay mi d-yewwi awal yef cbaḥa n Tiziri, ayen i d-tid yemmalen amqim awšil n umyag « as » i yettuḡalen yef Tziri. Anda ara t-naf yessekcem iman-is mi d-yenna « Yessewhem-iyi » amqim awšil n umyag « iyi » yettuḡal yef Yuba.

Sin yer-s Tiziri tewwi-d awal yef lhif i tarwa yemma-s :

-« *Yemma meskint, ur tḡures zzwaḡ-is, ur tezhi s warraw-is, ur tefriḥ, ur tethenna. Txeddem ayen ilaqen ad t-texdem : tessirid-ay, tesfaḡay-ay, teslusuy-ay iselsa zeddigen.* » Sb(51)

Ayen i d-yemmalen deg umedy-a-agi Tiziri d tamsawalt tagensaylt d asemres n wawal « yemma » d wumqim awšil n umyag « ay » yettuḡalen fell-as d wayetma-s, syin tuḡal tettmeslay yef yemma-s s useqdec n umqim awsil « is » d umatar udmawan n wudem wis kraḡ unti asuf « t ».

Tiziri tewwi-d awal yef baba-s, amedy-a :

-« *Baba yedder i wiyid, yedder i nukni. Baba meskin yekker-d yef leqder n baba-s, ur yezmir ad t-yesneyni ney ad d-ifak awal sdat-s.* » Sb(51)

Ula deg umedy-a-agi Tiziri tban-d d tamsawalt tagensayt, ayen i d-yesbegnen ay-a d asemres n wudem amezwaru asget « nukni » d wawal « Baba » i yettuḡalen fell-as (Tiziri) Syin, tuḡal thedder yef baba-s s usexdem n umatar udmawan n wudem wis kraḡ amalay asuf « y ».

Sliman Abugaḡu yemmeslay-d yef Nna Faḡima :

-« *Nna Faḡima tefreḥ ass-n tebra, tuḡal s axxam n bab-as. Teslalu tmeybunt, tebra i ucebbub-is deg texxamt, tecḡeḥ armi tengef.* » Sb(61)

Dagi, Sliman iban-d d amsawal agensay, ayen i d-yemmalen ay-agi, awal « Nna » i d-yesbegnen belli yettekka di teḡkayt, yewwi-d awal diyen fell-as (Nna Faḡima) s usemres n wudem wis kraḡ unti asuf « t » d umqim awšil « is ».

Deg uḡric wis kraḡ *Tiyersi* Malḡa temmeslay-d yef Ferruḡa :

-« Ferruğa, tameṭṭut n gma, tbedd deg tlemmast n tenwalt. Telsa taqendurt n lğebba. Deg yimezzuyen-is, teqqen timengucin n lfeṭṭa taberkant... »Sb(108)

Deg umedy-a-gi, tban-d Malħa d tamsawalt tagensayt, imi tettekka daxel s usemres n wawal « Gma », sin yer-s tewwi-d awal yef tmeṭṭut n gma-s Ferruğa, ay-agi iban-d s usemres n umatar udmawan n wudem wis kraḍ unti asuf « t » d umqim awšil « is ».

Tamdakelt n Σelğa teħka-d yef Σelğa :

-« Σelğa At Felden d tamdakelt-iw n wul. Sney lbaḍnat-is, sney ayen terra yer wul-is, tebrek fell-as. »Sb(134)

Deg umedy-a, ad naf tamdakelt n Σelğa d tamsawalt tagensayt, ay-agi iban-d s usemres n umqim awšil « iw » i d-yemmalen belli tettekka daxel, maca tewwi-d awal yef Σelğa s useqdec n umatar udmawan n wudem wis kraḍ unti asuf « t » d umqim awšil « is ».

Deg uħric wis ukkuḥ *Gar yiberdan* ad d-naf Mennad yewwi-d awal yef Kamal :

-« Kamal Azerqaq, lğar-nney yettidir deg tmurt n Ṭṭelyan, aṭas aya i yella din. Ayyur yezrin, yussa-d. Yexdem tameyra annect-ilatt. »Sb(209)

Yerna yemmeslay-d yef tmeṭṭut n Kamal, Kahina :

-« Tameṭṭut-is Kahina, ula d nettat d tajaret-nney, d tabugaṭṭut. »Sb(209)

Deg umesya amezwary d wis sin, ayen i d-yemmalen Mennad d amsawal agensay d asemres n urbib ameskan « nney » i yettuḡalen fell-as maca awal yewwi-t-id yef Kamal d Kahina s usemres n umqim ilelli « Nettat » i yettuḡalen yef Kahina d umatar udmawan n wudem wis kraḍ amalay asuf « y » i yettuḡalen yef Kamal.

Deg uħric aneggaru *Gar rwaħ d tuyalin*, Mehdi ibder-d tislatin n Nna Xuxa :

-« Tislatin n Nna Xuxa, ttaggadent-tt, ur tt-ħemmlent acku, tetcuħħu, acemma ur d-iteffey deg texxamt n lexzin ma ur t-id-tesqudder. »Sb(256)

Deg umedy-a-gi, iban-d Mehdi d amsawal agensay s usemres n wawal « Nna » i d-yesbegnen belli d netta i yettmeslayen maca yewwi-d awal yef Nna Xuxa s usemres n

umatar udmawan n wudem wis krađ unti asuf « t » d umqim awşil n umyag « tt » i yettuylen yef Nna Xuxa.

I-6-3-3 Amsawal Awadem

Şşenf-agi yettuqet s waţas deg wungal *Inig Aneggaru*. Akken i d-nenna yakan deg tezri, amsawal awadem d win id-yettalsen taĥkayt-is s yiman-is, anect-a yettban-d s usemres n wudem amezwaru « Nekk » d umatar udmawan « ...γ ».

Ad d-neeređ ad d-nefk kra n yimediyaten seg wungal-a akken ad d-nesbin ay-agi. Deg uĥric amenzu Anafag Şebban Remđan, ad d-naf Tiziri d awadem agejdan tĥekku-d yef yiman-is :

-« *Nekk d urgaz-iw nekka-d si Tezmalt.* »Sb(7)

Terna tenna-d :

-« *Nekk kkrey, kksey akebbuđ, eellqey-t yer u3rur n ukersi iyef qqimey. Sukkey iđudan-iw deg ucebbub-iw, briy-as yef tuyat-iw tieeryanin.* »Sb(9)

Ad d-naf dayen Mehdi id-iĥekkun yef wayen i ixeddem deg unafag, amedya :

-« *Sersey aymis yef ttabla. Ddmey-d agirru, ssayey-t. Jebdey sin n yijebiden, usuy. Fkiy afus-iw ayeffus, sefdey imi-w...* »Sb(14)

Deg uĥric-agi amenzu, nekkes-d kra n yimediyaten anda i d-iban umsawal awadem s usemres n wudem amezwaru « Nekk » d umatar udmawan « γ » imi yal tikkelt mi ara d-yehđer uwadem ad d-yessebgen iman-is, d netta i d-yettmslayen.

Deg uĥric wis sin Timlilit Brahim Tazayart yefren amsawal ad yili d awadem. Ad d-naf Maysa ad tessenkad iman-is :

-« *Isem-iw Maysa At Waney, fell-i 24 n yiseggasen. Qqarey tujjya deg tesdawit Lmulud At Meemmer deg Tizi-Wezzu, aseggas wis 4. Tmađaĥey deg tiddukla n tlawin...* »Sb(27)

Ad d-naf Tiziri ula deg uĥric-a d tamsawalt tawademt imi tewwi-d yef wayen tettĥulfu, amedya :

-« *Hemmley ad t-waliy yetturar. Mi ara t-ssikidey, tettuy aselmad, tettuy tasselmadt, tettuy tamsirt n tegnizit, tettuy Jeğğiga i yettyimin yer yidis-iw.* »Sb(33)

Deg yimediyaten-agi, iban-d umsawal awadem mi tella Maysa d Tziri ttmeslayent yef yiman-nsent s usemres n umqim awşil « iw » d umatar udmawan wudem amenzu asuf « ŷ ».

Deg uħric wis krađ Tiyersi yuget amsawal awadem ad d-naf Tiziri theddar yef yiman-is :

-« *Nekk zegley aseggas wis 3 acku, teyli-d yemma d tamuđint, dya qqimey deg uxxam.* »Sb(97)

Iban-d ula deg uħric-agi awadem Yuba yellan d amsawal awadem, anda id-yemmeslay yef wayen yethulfu :

-« *Udrey-d seg wussu. Mi beddey deg tyeryert, ħulfay s tfekka-w tettergigi, ijaebuben-iw kersen, ul-is yettelwiwid.* »Sb(99)

Ad d-naf deg uħric-a Mennad id-yulsen yef wayen yexdem mi iwala yemma-s teyli di lqaea :

-« *Mi kecmey s axxam, ufiy yemma tezzel deg tyeryert am tin yemmuten. Uzley yer texxamt n nnwal, wwiy-d lkas n waman, rucey-tt.* »Sb(110)

Sin yer-s, Inas tewwi-d yef yiman-is, amedya :

-« *İtfey imru gar yiđudan-iw, ttexemmimey : yecbeħ, yerzen, yerna yettidir deg Lpari. Nekk ladya ttrajuy lekwayeđ n jeddi.* »Sb(126)

Yidir At Meqran yeħka-d d acu i yexdem deg usensu :

-« *Kecmey yer texxamt, dereey tawwurt deffir-i. Kksey ssebbad d ttqacer. Kksey dayen iselsa-w. Ddiy yer teymert n usired, serħey-d i waman yeħman yef tfekka-w.* »Sb(166)

Iban-d umsawal awadem deg yimediyaten-agi i d-nefka yef yiwudam Tiziri, Yuba, Mennad, Inas d Yidir At Meqran i d-yemmeslayen yef yiman-nsen, anect-agi iban-d s usemres n umqim ilelli n wudem amezwaru asuf « Nekk » d umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » d umqim awşil « iw ».

Deg uħric wis ukkuż Gar yiberdan, ad d-naf amsawal awadem yettuqquet. Yuba la d-yettales yef wayen yexdem deg użekka n yemma-s :

-« *Sersey ijeğğigen yef użekka n yemma. Beddey am lbaz amerzu. Deg wallen-iw, ttensaren-d yimeţtawen annect n tdebzatin, lehħun yef lehħnak-iw uđ3ifen.* »Sb(195)

Ula deg uħric-agi tban-d Inas la tettales-d ayen txeddem deg lbiru-ines :

-« *Qerbey akersi yer deffir, sendey tamelyiyt-iw yer texzant, ttexemmimey. Uyaley kkrey, qeedey lekwayeđ yellan yef ttabla, sensey aselkim.* »Sb(200)

Tiziri teglem-d lihala-ines mi tella deg uqiđun :

-« *Σawzey nekk d tsusmi, nemyehka ayen eebban lexwaţer-ntey. Tikwal, ttadısay iman-iw iman-iw kan, s tayect taelayant ! Mi ara d-faqey d yiman-iw, ttmuquley yer tama n temdakelt-iw...* »Sb(212)

Yuba, Inas d Tziri d imsawalen i d-yewwin yef yiman-nsen, ayen i d-yesbegnen ay-agi asemres n umqim ilelli n wudem amezwaru « Nekk » d umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » d umqim awşil « iw ».

Deg uħric aneggaru Gar rwaħ d tuyalin, Mehdi iglem-d lihala-ines mi iwala Tiziri tikelt tamezwarut :

-« *Lħiy asuriş yer sdat. Grey ifassen-iw yer leğyub n ubalħun-iw, qeedegħ lqedd-iw...* »Sb(237)

Yerna, yemmeslay-d yef yiman-is anda ixeddem d melmi yebda axeddim :

-« *Lbiru-a ideg xeddmey, ldiy-t ugar n 2 n yiseggasen-aya. Uqbel, lliy xeddmey deg sbiṭer n Imceddalen, kkiy din 3 n yiseggasen. Seg wass-nni t-ldiy, isem-iw yezga yettwabdar ḥala deg wayen yelhan.* »Sb(238)

Deg uḥric-agi tella Linda id-yesnekden iman-is :

-« *Isem-iw Linda, xeddmey deg tkebbanit Air Algérie. Deg tesdawit n Lezzayer tamanayt, yriy tasuqelt...* »Sb(288)

Deg uḥric-agi Ṭahar amesjarnan, yella ula d netta d amsawal awadem, amedya :

-« *Kkrey deg ukersi, Ruḥey, uyaley deg tyeryert n lbiru. Ldiy ṭṭaq. Ikcem-d ubeḥri d asemmaḍ.* »Sb(307)

-« *Ssayey agirru. Ldiy ṭṭaq i tikkelt tis snat. Qefley-t dayen, am tikkelt tamezwarut.* »Sb(307)

Ayen i d-yesbegnen amsawal awadem deg yimediyaten-agi d iwudam i d-yewwin awal yef yiman-nsen, Mehdi, Linda, d Ṭahar Amesjarnan d aseqdec n umatar udmawan n wudem amezwaru « y » d umqim awṣil « iw ».

Ma nger tamawt, Brahim Tazayart deg wungal-is *Inig Aneggaru* yefren ad ilin iwudam n teḥkayt-is d imsawalen, ama d igejdanen ney d inadayen. Gef waya, ad d-naf taḥkayt n wungal-agi yessawel-itt-id s umsawal awadem i yettuḃalen tikwal d agensay. Mi ara yili iḥekku-d yef wiyad, ad d-nefk yiwen n umedya :

Deg tazwara, Mehdi yella d amsawal awadem deg uḥric Anafag Sebban Remḍan :

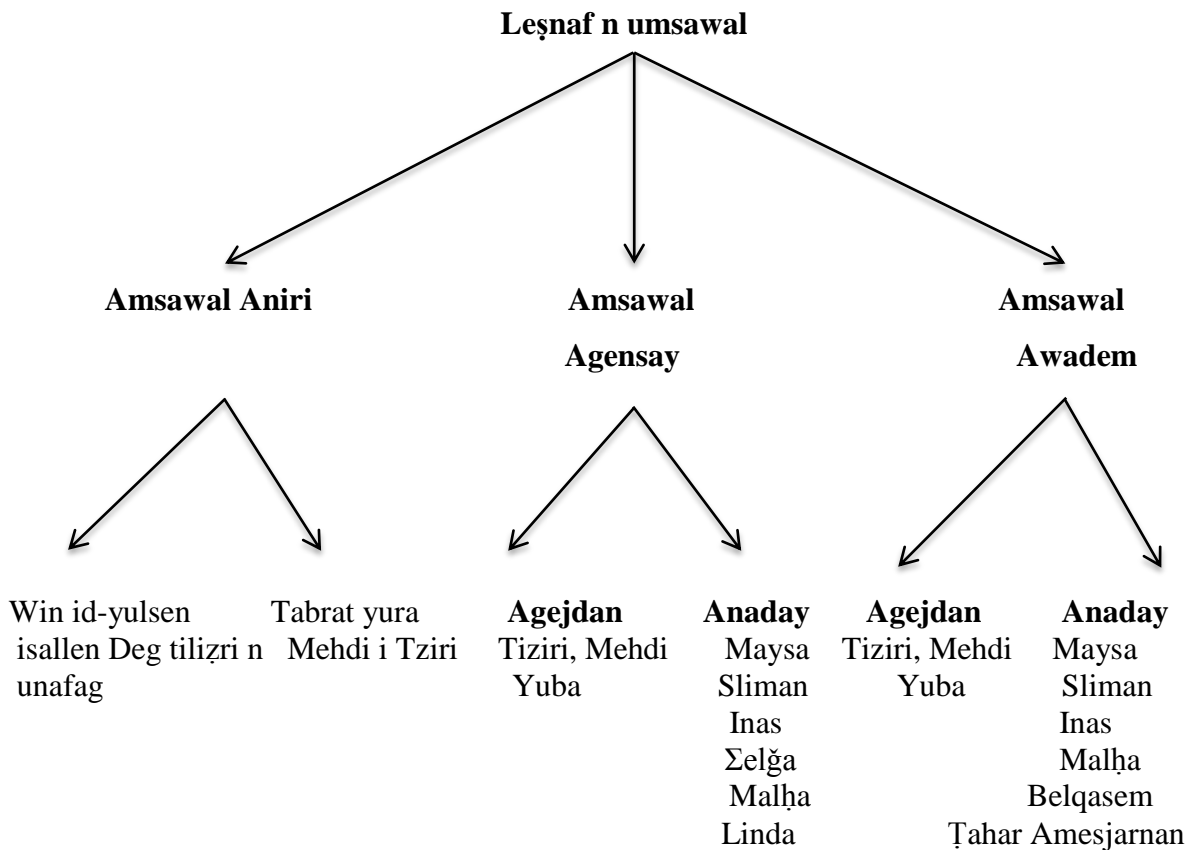
« *Sersey aymis yef ṭṭabla. Ddmey-d agirru, ssayey-t.* »Sb(14)

Sin yer-s yuḃal d amsawal agensay mi akken d-yewwi awal yef Nayla :

« *D tidet, berriket cwit teglimt n Nayla, mačči am tgelmatin ticebḥanin n teqcicin-nney.* »Sb(16)

Deg wungal-agi ad d-naf imsawalen igejdanen, Yuba, Tiziri, d Mehdi yellan d amsawal awadem. Yettuyalen tikwal d amsawal agensay, mi ara d-awin tihkayin yef wiyad, d akken nezmer dayen ad d-naf imsawalen inadayen, Inas, Sliman, Belqasem, Malha, atg. Yal yiwen deg-sen d amsawal awadem, anda i ttuyalen tikwal d amsawal agensay.

Ne3red ad d-nexdem agzul yef wayen yeenan leşnaf n umsawal i d-yeddán deg wungal *Inig Aneggaru* :



Deg tfelwit-agi id-yetteddun i yexdem Gerard Genette, ad d-ne3ređ ad d-nessebgen leşnaf n umsawal i yellan deg wungal Inig Aneggaru.

	Ineđruyen yettwaselđen si dixel	Ineđruyen yettwasikden si berra
Amsawal yella amzun d awadem deg tigawt	Tiziri, Yuba, Mehdi (Yal yiwen yules-d taḥkayt-is)	Maysa teḥka-d yef Tiziri Tanina teḥka-d yef Mehdi Tiziri teḥka-d yef Yuba
Amsawal d anabay amzun d awadem n tigawt	D amsawal aniri id-iḥekkun taḥkayt n wungal-a	D winna id-yulsen isallen n unafag deg tilizri (Amsawal aniri id-yulsen ur d-iban ara deg teḥkayt)

I-6-4 Timuyliwin

Akken id-nenna di tezri timuyliwin seant assay d umsawal, imi d afran i iferren anta tamuylı ara yesseqdec deg teḥkayt ma yella d tamuylı tilemt ney tamuylı tagensayt, ney d tamuylı tanirit. Mi ara yili umsawal d agensay ney d awadem, tamuylı tettıli d tagensayt. Ma yella umsawal d aniri, tamuylı tezmer ad tili d tagensayt ney d tanirit, ney d tilemt. Ay-agi ad t-nwali deg wungal *Inig Aneggaru*.

Imi Brahim Tazayart yefren imsawalen deg wungal-is ad ilin d amsawal awadem d umsawal agensay, imi amsawal awadem yettales-d taḥkayt-is ilmend n tamuylı-s d wamek yettwali iman-is, ula dayen mi ara yili d agensay, ayen iyef id-iḥekku s tamuylı-s netta, ttilin imsawalen-agi d imgayanen (subjectives) acku ttalsen-ay-d taḥkayt ilmend n wayen ttwalin nitni. D ay-agi i wumi neqqar Tamuylı Tagensayt. Ma yella amsawal aniri, d amsawal id-iḥekkun taḥkayt si berra akken tella, tamuylı-s ad tili d tamesyarut (objective) ad tt-id naf tebđa yef krađ n leşnaf : tanirit, tilemt, d tagensayt.

Γef wayen nwala deg wungal *Inig Aneggaru* tuget s waṭas tamuḡli tagensayt imi imsawalen yugten d awadem d ugensay, d yinigan i llan akken ad d-sbegnen amek i ttwalin iman-nsen ney lihala n yiwudam-nniḡen. Ad d-nefk kra n yimediyaten akken ad d-nessebgen ayen id-nenna.

Deg uḡric amenzu ad d-naf Mehdi yewwi-d yef yiman-is :

-« *Nekk aqel-i deffir n tṭabla, ḡḡarey aymis, ttkeyyifey am uqadus [...] Nekk d amsaeef, d allal, d taerurt terkeb iwakken ad tawed yer lebyi-s...* »Sb(14-15)

Dagi amsawal d awadem, ma d tamuḡli d tagensayt imi Mehdi yemmeslay-d yef wamek i yettwali iman-is s tmuyli-ines, ayen i d-yesbegnen belli s tmuyli-ines i yettmeslay d aseqedec n umqim ilelli n wudem amezwaru « Nekk » d umatar udmawan « ḡ ».

Sin yer-s Mehdi iglem-d Nayla akkken itt-yettwali netta :

-« *Allen-is timeqqrarin wessieit, d tirbieiyin am yirden mi ara d-fetken akal, mi ara d-ṣtuṭṭucen gar yikerrayen.* »Sb(16)

Deg umedy-a-gi amsawal d agensay, ma d tamuḡli d tagensayt, ḡas Mehdi mačči yef yiman-is i d-yemmeslay, yewwi-d awal yef Nayla maca yeglem-itt-id akken i tt-yettwali netta, anect-agi iban-d s uwennit i d-yefka yef wamek ggant wallen n Nayla « am yirden ».

Deg uḡric wis sin, ad d-naf Yuba yemmeslay-d yef yiḡulfan-is si tama n Tziri :

-« *Serḡey ad ttuy taqṣiḡt-nni maca, yal tikkelt ara sleḡ lexbar n diri, yebced ney yeḡreb win iḡuz, tettuyal-d ṣṣifa-s yer wallen-iw.* »Sb(48)

Da amsawal d awadem, tamuḡli d tagensayt, imi Yuba yemmeslay-d yef yiḡulfan-is mi ara yili tama n Tziri, ay-agi d netta kan i yezran d acu i yettḡulfu.

Yuḡal dayen Yuba d amsawal agensay mi akken ad d-iḡekku yef wayen yeseedda jeddi-s :

-« *Baba-s nyan-t yiserdasen ifransisen deg tegrawla n 1954 [...] Jeddi d bu cciea, d laḡudan, yekkat lbarud akken ur t-yewwit wayed...* »Sb(51)

Da amsawal d agensay, tamuḡli d tagensayt, imi Yuba yemmeslay-d yef wamek i yettwali jeddi-s s tmuyli-ines « Jeddi d bu cciea ».

Sliman abugaṭu yellan d amsawal awadem, yemmeslay-d yef tugdi-ines :

-« *Mi walay dda Qiqi iteddu-d deg ubrid n ukerrus, negzey yer ddaw n yiwet n tzemmut, ffrey deffir n lǧedra-s tahrawant.* »Sb(58)

Sliman yellan d amsawal awadem d ayen i ay-d-yeḡḡan ad d-nini tamuḡli-s tagensayt imi yenna-ay-d amek i yexdem mi iwala dda Qiqi s usexdem n umatar udmawan n wudem amezwaru « γ ».

Sliman abugaṭu yellan d amsawal awadem, yuḡal d amsawal agensay imi yemmeslay-d yef berru n Nna Faṭima :

-« *Nna Faṭima tefreḡ ass-n tebra, tuḡal s axxam n bab-as. Teslalu tmeybunt, tebra i ucebbub-is deg texxamt, tecḡeḡ armi tengef.* »Sb(61)

Sliman deg umedy-a-agi iban-d d amsawal agensay, ma d tamuḡli d tagensayt, acku yewwi-ay-d yef tumert n Nna Faṭima, yules-ay-d akken texdem mi tebra ilmend n tmuyli-s.

Deg uḡric wis kraḡ ad d-naf awadem Malḡa tules-d yef wayen i as-yeḡran mi tuḡen yelli-s :

-« *Sereey i tikkelt tis snat. Yewwet unyir-iw yer ddur n srir. Lḡan yidammen yef wudem-iw.* »Sb(112)

Seg umedy-a-agi, ad d-nini Malḡa d tamsawalt tawademt imi γ-d-tules yef wayen i as-yeḡran mi tehlek yelli-s, ihi tamuḡli d tagensayt imi yella useqdec n umatar udmawan n wudem amenzu « γ » d umqim awḡil « iw ».

Malḡa tuḡal d tamsawalt tagensayt mi d-teglem liḡala ideg tella Tiziri :

-« *Tettergigi tfekka n Tziri, yekkat wul-is s leyseb.* »Sb(120)

Deg umedy-a-agi Malḡa tuḡal d tamsawalt tagensayt imi d-teglem liḡala n yelli-s amek i tt-tettwali imir-n, imi s tmuyli-s i tt-id-teglem ihi tamuḡli d tagensayt.

Tameddakelt n Σelḡa temmeslay-d yef urgaz n temdakelt-is :

-« *Meżyan, ameybun, yaş akken irewwel fella-s mi ara t-id-yuyal ubehri-s, yaş akken itezzi-as aerur d leddwar d wayyuren, ur tt-yetthennic, ur yesrusuy afus-is fell-as, yaş akken itettru mi ara t-teğğ tecrurt-is gar yiberdan, mi ara tettleywi am ucerbiđ, maca yeččur-as ul-is d lehnana.* »Sb(135)

Deg umedy-a-gi, ad naf tamdakelt n Σelğa d tamsawalt tagensayt imi temmeslay-d yef temdakkelt-is « Meżyan », tules-d fell-as ilmend n wamek i tettwali-t nettat, ihi tamuylı d tagensayt.

Deg uħric wis ukuz, Yuba yemmeslay-d yef leħmala n Bgayet :

-« *Hemmley tamdint-a, ħemmley-tt ugar n temdinin-nniđen.* »Sb(196)

Dagi ad naf d Yuba i yettalsen yef leħmala n temdint-is, anect-a iban-d s useqdecn umatar udmawan n wudem amenzu « γ » ihi tamuylı d tagensayt.

Inas temmeslay-d yef yiħulfan i tetthulfu si tama n Yuba :

-« *Hulfey i wul-iw yekkat ugar n leewayed-is, yettzelliz deg yidmaren-iw am ueudiw n temsizzelt. Qeedey acekkuħ-iw. Ddmey imru, berney-t gar yidudan-iw.* »Sb(200)

Deg umedy-a-gi Inas d tamsawalt tawademt, imi d-temmeslay yef wayen i tetthulfu s yis-s, ay-a-gi yemmal-it-id asemres n umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » d umqim awšil « iw » ihi tamuylı d tagensayt imi thedder-d nettat.

Kani yemmeslay-d yef wayen yeseedda d Tziri :

-« *Mi ħsiy tetwaqreħ yer daxel, eerdey ad as-kksey azuħ yef wul... mmeslayey-as yef wayen merra sney, mliy-as timsedša, timeayin i itekksen aybel yef lxater...* »Sb(232)

Deg umedy-a-gi, yella usemres n umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » i yettuyalen yef uwadem Kani, d ayagi i ay-d-yeğğan ad d-nini belli Kani d amsawal awadem, ma d tamuylı d tagensayt, imi d-yettales s tamuylı-s.

Deg uħric aneggaru, Mehdi yewwi-d awal yef usmekti n Tziri :

-« *Kkrey, ffyey deg texxamt n nnwal. Gar wallen-iw, yettnadaħ lexyal n Tziri. Tanina tessedfer-iyi-d tamuylı.* »Sb(243)

Deg umedy-a-gi, nufa-d belli amsawal awadem d Mehdi, ayen i d-yemmalen ay-agi aseqdec n umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » d umqim awşil n umyag « iyi » i yettuyalen fell-as, ma yella tamuylı d tagensayt imi d netta i d-yettalsen.

Mehdi yemmeslay-d yef ṭ̣bị̣a n Nna Xuxa :

-« *Ur themmel ad tent-wali zhant, mezgent-d waygar-aset, ney dsant d yirgazen-nsent.* »Sb(256)

Deg umedy-a-gi, Mehdi d amsawal agensay imi d-yewwi awal yef uwadem nniđen (Nna Xuxa) iban-d anect-a s usemres n umatar udmawan n wudem wis krađ unti asuf « t », ma d tamuylı d tagensayt acku yules-ay-d amek i yettwali ṭ̣bị̣a n Nna Xuxa s tamuylı-s netta.

Linda yellan d tamsawalt tawademt, teglem-d cbaḥa-s :

-« *Cebḥey aḥas aḥas, amzur, tiṭ, d lqed imserreh.* »Sb(288)

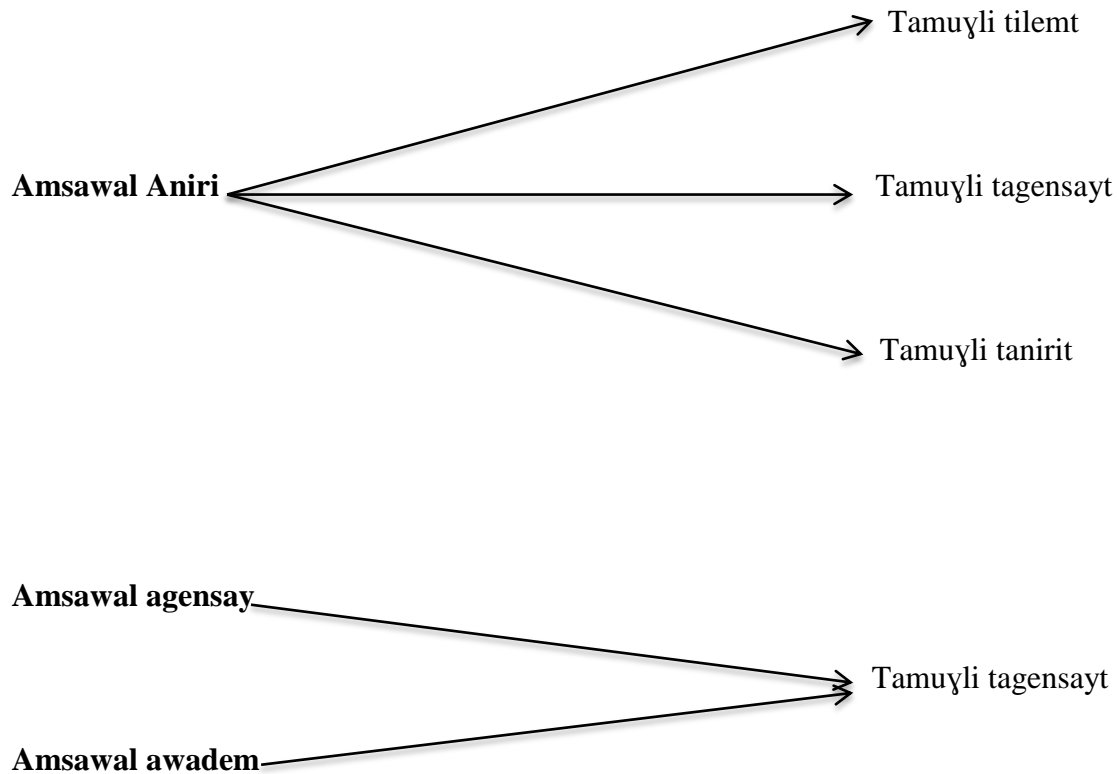
Deg umedy-a-gi, yella usemres n umatar udmawan n wudem amezwaru « γ » i yettuyalen yef Linda yellan d tamsawalt tawademt, imi imyagen ftin yer wudem amezwaru ihi tamuylı d tagensayt, acku temmeslay-d yef wamek i tettwali iman-is nettat.

Ma nger tamawt, deg uḥric aneggaru Gar rwaḥ d tūyalin, yella wanda id-iban umsawal aniri, anda yura Mehdi tabrat i Tiziri, iban-d diyen mi akken id-yules isallen deg tilizri n unafag. Maca, amsawal aniri iban-d kan deg uḥric-agi.

Imend n wayen id-nenna deg umezwaru, mi ara yili umsawal aniri, tamuylı ad tili tilemt, tagensayt, ney d tanirit. Mi ara nerr lwelha-nney yer tebrat yura Mehdi i Tziri, ad d-naf amsawal yezra iḥulfan n yiwudam-agi d wayen d-εacen, d wayen ara yidiren. Ay-agi iban-d di tebrat-agi tamuylı n umsawal ad tt-naf d tilemt. Syin akkin ad d-naf isallen yef wayen yedran di tilizri n unafag, yewwi-ten-id umsawal akken llan, maca yella kan d amsikked ; d ayen iwala kan s iberra. D agi tamuylı ad tt-naf d tanirit, amedy-a :

-« *Deg ddqayeq-a, irebraben n terbaet b Lqaeida nyan sin n yinerkaben n tmesrifegt Air Algérie. Inerkaben-a d mass Mḥend At Tafat i ieerden ad yekkes slaḥ i yiwen urebrab, ma d wis sin d massa Tiziri At Mendil, ilulen At Snus.* »Sb(299)

S uzenziy-agi, nezmer ad d-nessebgen assay yellan gar leşnaf n umsawal d tamuylıwin :



Tagrayt

Deg yixef-agi amenzu, nefreq leqdic-nney yef tezri d teşleđt. Di tazwara nefka-d tabadut n tsiwelt d wayen icudden yur-s (Amswal d umsiwal). Syin nebder-d leşnaf n umsawal (Agensay, aniri, d uwadem). Sin yer-s needda-d si tbadut n tmuylwin d wayen id-ijebden yur-s (Tamuyl tagensayt, tamuyl tanirit, d , tmuyl tilemt). Syin akkin, needda-d yer teşleđt anda d-nessemres ayen iyef d-nebder di tezri.

Ixef wis sin

Akud n Tsiwelt

Tazwart

Deg yixef-agi wis sin, axeddim-nney di tazwara ad yili d aħric n tezri anda ara d-nawi kra n tbadutin yef wakud n tsiwelt d wayen icudden ħur-s, ama d imir n tsiwelt d lešnaf-is, ama tirurda n tsiwelt d wannawen-is ama tasnagra d yiħricen-is. Syin, ad d-nefk tabadut n umizwer d wayen id-ijebden ħur-s. Fer tagara, ad d-nēddi yer uħric n tesleđt n wungal n Brahim Tazayart ideg ara d-nessemres ayen id-nebder yakan di tezri.

II- Akud n Tsiwelt

Akken id-nebder yakan deg uħric amenzu, amsawal d umsiwal ttuneħsaben d iferdisen yeqqnen yer tsiwelt, maca llan yiferdisen-nniđen icudden ħur-s, gar-asen, akud. Akud yemmal-d amek msedfaren inedruyen deg tsiwelt gar wid id-yesbadun Akud ad d-nebder Muħend Akli Salħi yenna-d : « D aferdis di tesleđt n tsiwelt. Yettban-d wazal-is deg ubeddel swayes i d-gellun yinedruyen n teħkayt. »¹ Ad t-naf yebđa akud yef sin n lešnaf di tesleđt n tsiwelt, akud agensay, d wakud aniri. Ilmend n wayen id-yenna, akud agensay : « D akud yettilin kan deg uđris n tsekla. Deg-s sin n lesnaf : akud n uferriy (ney n teħkayt) d wakud n tsiwelt. »² Ma d akud aniri « Ssenf-agi n wakud, ittwellich-d yer tallit ideg yedder umaru d yimeyriyen-ines. »³

Nezmer ad d-nebđu akud yef krađ n yiħricen :

- Akud n Tira : Yettuyal yer tallit ideg yettwaru wullis.
- Akud n Teħkayt : D tallit ideg țerrun inedruyen d umsedfar-nsen.
- Akud n Tsiwelt : D lawan ideg d-iħekku umsawal inedruyen.⁴

Reuter Y. yettwali akud n tsiwelt d assay yellan gar tsiwelt d teħkayt, akk iđrisen n wullis ad ten-naf ttwabnan yef sin n wassayen : Akud n tilawt d wakud n uferriy.⁵ Ula d Gerard Genette yettwali belli yella wassay gar tsiwelt d teħkayt deg wakud n tsiwelt.⁶

¹ SALĤI M. A., *Asezawal Amezyan n Tsekla*, op. cit, P.21.

² Ibid.

³ Ibid, P.22.

⁴ Marie-Adrienne Carrara, *Le Temps de la Narration*, A propos d'écriture, Juin 24, 2013.

<https://www.aproposdecriture.com/le-temps-de-la-narration> Consulté le: Février 4, 2021.

⁵ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op. cit, P59.

⁶ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Consulté le : 09 Janvier, 2021.

<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

Yefka-d Muḥend Akli Salḥi tabadut n wakud n tsiwelt : « Ma yella d akud n tsiwelt d amsedfar n yinedruyen akken i ten-id-yeḥka umsawal. »¹ Ilmend n Reuter : « Ilan ukkuḥ n yiḥricen i izemren ad eiwnen di tesleḍt n wassay i yellan gar wakud n tsiwelt d wakud n teḥkayt : imir n tsiwelt, tirurda, tasnagra, d umizwer. »²

II-1- Imir n Tsiwelt (Le Moment de la Narration)

Imir n tsiwelt yettuḥal yer wakud ideg tettwaḥka teḥkayt almend n wakud ideg teḍra. Imir n tsiwelt ibedd yef ukkuḥ n leṣnaf :

II-1-1-Tasiwelt Timendeffirt (La Narration Antérieure)

Ṣṣenf-agi n tsiwelt d amensay, nettaf imyura ssemrasen-t s waṭas. Amsawal iḥekku-d inedruyen n yizri.

II-1-2-Tasiwelt Tanezdat (La Narration Ulérieure)

Ṣṣenf-agi yuqan, maca amsawal ur yezgi ara yessexdam-it deg tsiwelt. Amsawal yettales-d ayen mazal ur yeḍri, iḥekku-d ayen ara yeḍrun deg yimal. Iḍrisen deg tsiwelt tanezdat ttasen-d s talya n tirga.

II-1-3-Tasiwelt deg Yiwen n Lawan (La Narration Simultanée)

Amsawal yettales-d taḥkayt deg lawan ideg ḍrant tedyanin, tasiwelt-a tuqan, nettaf-itt teqqen s waṭas yer tsiwelt tawademt (La narration homodiégétique) s usemres n umqim ilelli « Nekk ».

II-1-4-Tasiwelt anda yella usexleḍ gar wayen yellan d wayen ieeddan (La Narration Intercalée)

Ṣṣenf-agi nezmer ad as-nefk isem n tsiwelt ixelden gar wayen yellan d wayen ieeddan, imi yejmeɛ-d gar Tasiwelt Timendeffirt d Tsiwelt n lawan ideg id-iḥekku umsawal. Anaw-agi yuget s waṭas deg wungalen imi amsawal yettales-d deg yiwen n wakud ayen yeḍran yid-s zik.³

¹ SALḤI M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, op. cit, PP.21-22.

² Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op. cit., P59. « Quatre notions peuvent aider à analyser ces relations : le moment de la narration, la vitesse, la fréquence et l'ordre. »

³ Reuter Y, *Introduction à l'Analyse du Roman*, op. cit, PP.76-77.

II-2-Tirurda n Tsiwelt (La Vitesse de la Narration)

Reuter Y. yettwali tirurda temmal-d assay yellan gar tenzagt n teḥkayt d tenzagt n tsiwelt.¹ Amsawal yezmer ad yesselḥu inedruyen s lemyawla ney ad ten-it-yawi s laeqel ; ad d-yales inedruyen-nni akken iwata. Nezmer ad d-naf tadyant teḍra deg yiwet n tamert, maca amsawal yezmer ad aḡ-tt-id-yawi deg wagim (1000) n yisebtar, d akken diyen yezmer ad aḡ-d-yales tudert n umdan deg yiwet n tefyirt. Ma nger tamawt, ad d-naf di tmucuha d tullisin anya yettili meçtuḥ, amsawal yettawi-d inedruyen s tewzel, maca deg wungal anya yettili yezzif, amsawal yettales-d inedruyen s telqay.

Gerard Genette yabḍa tirurda n tsiwelt yef ukkuz n trekkizin :

II-2-1-Tarist (La Pause)

Deg ššenf-a, inedruyen n teḥkayt ad ḥbesen akken ad ḡḡen amḍiq i ugram ara yilin s telqay, ama agram n umdan, ney n wadeg, d yiwenniten. Da amsawal yezmer ad yesgunfu.

II-2-2-Asayes (La Scène)

Deg ššenf-agi, amsawal yettawi-d inedruyen n teḥkayt akken ḍran, yettales-iten-id s telqay mebla ma yessenqes-asen. Ilmend n Reuter Y. Asayes yettaḡḡa imeyri ad ikcem di teḥkayt, anect-agi ara yerren akud n teḥkayt yettban-as-d am win n tsiwelt.² Asayes yettban-d deg udiwenni.

II-2-3-Ayawas (Le Sommaire)

Ayawas d aḥric si teḥkayt i wumi ara nexdem agzul daxel n wullis, anect-agi ara yeḡḡen inedruyen n teḥkayt ad lḥun s lemyawla.

II-2-4-Atettu (L'ellipse)

Reuter yeḥseb atettu am uḡawas deg wayen yeenan taḡwla, maca atettu d tuffra ney d azger n yinedruyen n teḥkayt yerna ur ttwabedren ara.³

¹ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op.cit. P.60.

² Reuter Y, *Introduction à l'Analyse du Roman*, op. cit, P.78.

³ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op. cit, P.60.

II-3- Tasnagra (La Fréquence)

Tasnagra yer Reuter Y. temmal-d ačhal n tikkal i yettwabedren unedru di teħkayt d wačhal n tikkal i yettwaħka deg tsiwelt. Reuter yebđa tasnagra yef krađ n lešnaf : *L'égalité (Le mode singulatif), l'infériorité narrative (Le mode itératif), et la supériorité narrative (le mode répétitif)*.¹

II-3-1-Askar asuf (Le Mode Singulatif)

Reuter yettwali ššenf-a yettwasemres s wačas, iħseb-it d amagnu. Amsawal di ššenf-a ad yales yiwet n tikkelt ayen yeđran yiwet n tikkelt deg uferriy.

II-3-2- Askar allus (Le Mode Répétitif)

Amsawal iħekku-d ačas n tikal ayen yeđran yiwet n tikkelt deg uferriy. Ššenf-agi nettaf-it s wačas deg wungalen n yimsulťa (Romans policiers) acku deg wungalen-agi ad naf inedruyen tezzin yef yiwet n tedyant, maca yal awadem iħekku-tt-id ilmend n tmuyl-ines.

II-3-3-Askar Arsan (Le Mode Itératif)

Reuter yenna-d : « Ad d-nales yiwet n tikkelt ayen yeđran ačhal n tikal deg uferriy. »² S umata ššenf-a nessemras-it mi ara d-nales ayen i nxeddem yal ass, am wansayen, irmad, atg.

II-4-Amizwer (L'ordre)

Reuter yefak-d tabadut n umizwer : « Amizwer yemmal-d assay yellan gar umsedfer n yinedruyen deg uferriy akked umizwer ideg tettwales teħkayt deg tsiwelt. »³ Genette yettwali belli amsawal yezmer ad yixtir akken ad yessenked inedruyen deg umizwer. Ilmend n wakken llan di tilawt, d akken yezmer ad ten-id-yales s usexleđ (war aqead). I wayagi iwumi isemma Genette *Anachronie*.⁴

¹ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op. cit, PP.61-62.

² Ibid, 62. « On raconte une seule fois ce qui s'est passé n fois dans la fiction. »

³ Ibid. « L'ordre désigne le rapport entre la succession des événements dans la fiction et l'ordre dans lequel l'histoire est racontée dans la narration. »

⁴ Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Consulté le : 09 Janvier, 2021.

<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>

Reuter yebda arway (Anachronie) yef sin n wannawen : Arway s usezwer (par anticipation) i wumi isemma diyen asezwur (Prolepse ou Cataphore). Akked arway s tuyalin yer deffir (Rétrospection) i wumi isemma diyen (Analepse, Anaphore ou Flash-back).¹

II-4-1-Asezwur (Prolepse)

Ger Reuter, sşenf-agi d asezwur yer wayen ara yeđrun deg yimal, amsawal ad t-naf yettles-d ineđruyen uqbel lawan-nesen. Anaw-agi yettban-d di kra n wungalen ney isura n yimsulṭa, anda ara ay-d-fken yer tazwara ayen ilqaen ad yili di taggara.²

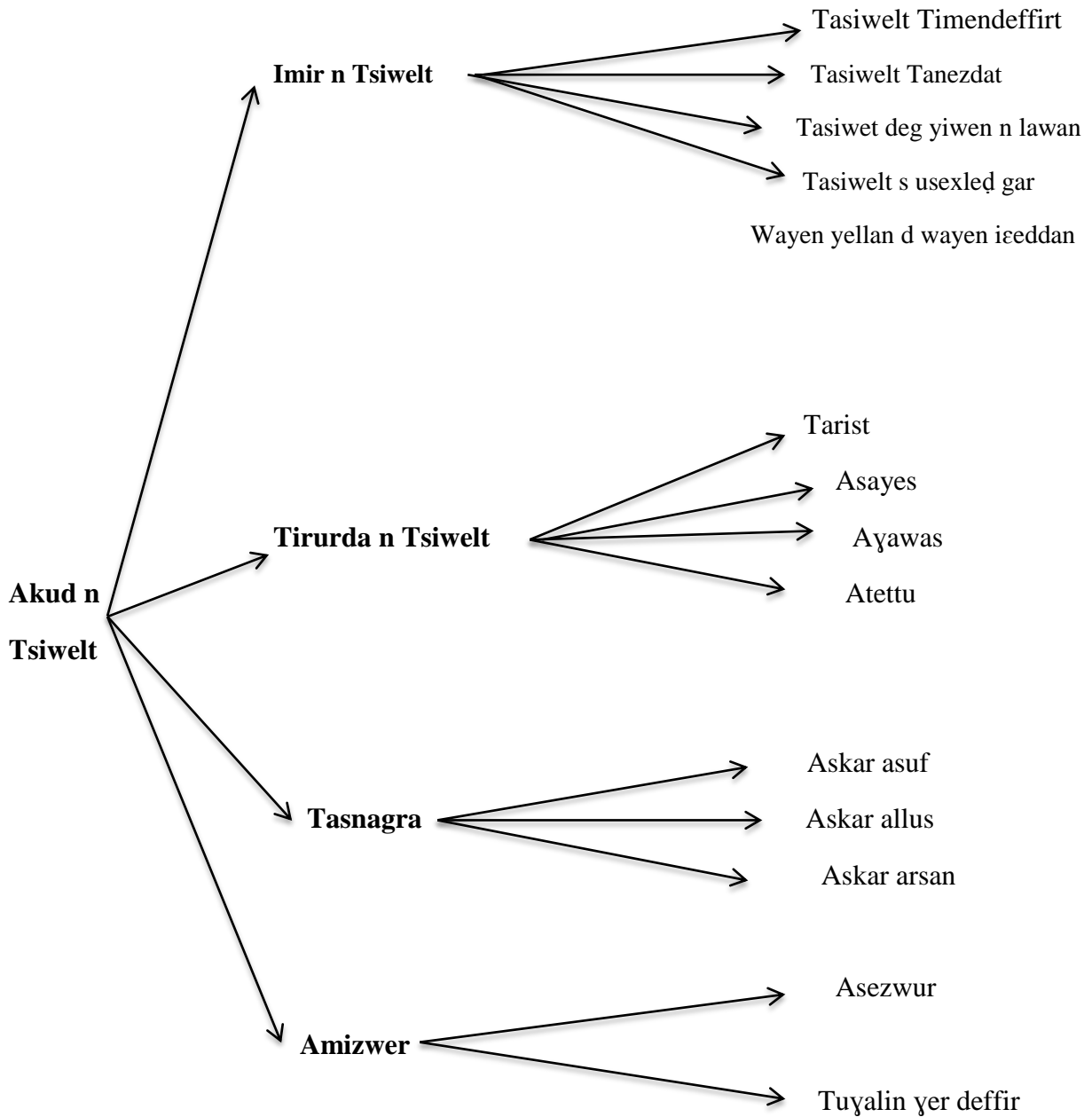
II-4-2-Tuyalin yer deffir (Analepse)

Yettwali Reuter sşenf-agi yettwassen, yerna yettwasemres s waṭas. D tuyalin yer deffir i yettuṭal umsawal i wakken ad d-yales izri n yal awadem di teḥkayt, akken ad yessiweđ akk isallen akken iwata.

¹ Reuter Y, *L'analyse du Récit*, op. cit, P.63.

² Ibid.

Azenziy-agi d agzul yef wayen yeenan akud n tsiwelt :



II-5-Tasleđt n wakud n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*

II-5-1-Imir n Tsiwelt

Akken i d-nenna di tezri, Reuter Y. yefreq imir n tsiwelt yef ukkuž n wannawen, ad d-neeređ ad nwali amek yettili d wamek yella lawan n tsiwelt deg wungal *Inigi Aneggaru* n Brahim Tazayart. Gef wayen nwala deg wungal *Inig Aneggaru* imir n tsiwelt yugten deg-s d tasiwelt ixelđen gar wayen yellan d wayen ieeddan *La narration intercalée*, acku d nettat i yettffen aħric ameqqran daxeł-is, imi nettaf amsawal yettales-d inedruyen deg lawan ideg yella, d ayagi i wumi isemma Reuter *La narration simultanée*. YettuƷal diyen Ʒer deffir deg yiwen n wakud, akken ad aƷ-d-yehku taħkayt akken tella si tazwara, iwakken ad d-yesselheq isallen akk yef yiwudam amek llan zik d aya i wumi isemma Reuter *La narration ultérieure* neƷ Tasiwelt timendeffirt. Fas akken d tasiwelt ixelđen gar wayen yellan d wayen ieeddan *La narration intercalée* i iεummen deg wungal-agi, maca yella wanda i d-tban tasiwelt tanezdat *La narration antérieure* maca ur tuget ara.

Ma nerr lwelha-nney Ʒer wungal *Inig Aneggaru* ad t-naf s umata yebda s tsiwelt deg yiwen n lawan *La narration simultanée*. Mi tella Tiziri d Mehdi deg « Unafag Σebban Remđan » syin tuƷal tasiwelt d timendeffirt *La narration ultérieure*, imi uƷalen Ʒer wayen i asen-yedran Ʒer deffir. Fer taggara tuƷal-d tasiwelt deg yiwen n lawan Ʒer yinedruyen-nni n unafag.

Ihi, ad d-neeređ ad d-nesbin tasiwelt **ixelđen gar wayen yellan d wayen ieeddan** *La narration intercalée* deg yal aħric :

Deg uħric amenzu **Anafag Σebban Remđan** tban-d tsiwelt deg yiwen n lawan seg usebtar 7 almi d 10, mi tella Tiziri la d-tħekku ayen i as-yedran imir-n mi tewweđ s anafag d urgaz-is Mehdi, ters si tkerrust, tekcem s anafag s wul yesnehtiten tuƷal tkemmel awal-is d Mehdi daxeł n lqahwa n wannag, amedya :

-« *Nekk d urgaz-iw nekka-d si Tezmalt, d abrid Ʒer unafag Σebban Remđan.* »Sb(7)

-« *Nerra srid Ʒer lqahwa n wannag, neqqim Ʒer ttabla yellan yef yiri n ttaq.* »Sb(8)

Syin akkin, tuƷal tsiwelt timendeffirt, ay-agi iban-d deg usebtar 11 mi d-teħka Tiziri ayen tella txeddem uqbel ad d-tas s anafag mi akken tekker i tfejrit la d-tdeεeu i Rebbi s usmekti n wasmi tella teshissif iwakken ad taweđ Ʒer wayen i tettmenni d tarewla si tmurt-is, amedya :

-« *D iseggasen-aya, werġin ieedda yid war ma urgay iberdan n Lpari ur ssiney lhala deg yiyminen d tewlifin n lkayed d tilizri.* »Sb(11)

Ad tt-naf tuyał yer lawan ideg tella deg unafag mi teswa iżmi n ččina s unecraħ imi ad tetteđdu ad taweđ yer lebyi-s. Tban-d diyen tasiwelt ixelden gar wayen yellan d wayen ieeddan akked uwadem Mehdi mi akken yella deg unafag la d-yettales ayen yella ixeddem di lqahwa mi yessers ayemis yef ttabla, syin akkin yuyał yer deffir s usmekti n lħub-is amenzu Nayla mi d-yenna « *Terza-d yer wallay-iw. Terza-d Nayla...* »Sb(15)

Ayen yeenan aħric wis sin **Timlilit**, d tasiwelt timendeffirt i yugten d yimsawalen Tiziri, Yuba, Maysa, Sliman Abugaťu d Malħa. Ad ten-naf ttalsen-d akk ayen ddren zik. Seg usebtar 27 almi 32 ad d-naf Maysa la d-tettales yef temlilit-is nettat d Tiziri deg Ticci.

-« *Nekk akked Tziri, ur nemyussan uqbel timlilit-ntey deg teflist n Ticci.* »Sb(27)

Sin yer-s, ttuyalent yer deffir mi d-ttawint awal yef wansayen n zik d yidelsan n talsa d lħif n tmeťťut di tmetti, imi ur as-fkin ara azal ladya deg wayen yeenan tamsalt n zzwagħ.

-« *Zik-nni, yal læerc, yal taddart tesa lemqam-is, deg-s yella użekka n wabeed n řřellah yesdukulen arraw n tmenađt-nni.*»Sb(30)

-« *Ilaq ad nzer belli zwaġ n tmeťťut deg tmetti-nney yeqqen yer warrac ara d-tarew, acku ma ur ten-id-tesei, rennun-d fell-as ney tberru.* »Sb(30)

Deg yiwen n uħric seg usebtar 33 almi 39 Tiziri teħka-d yef wussan-ines yezrin deg tesnawit d wamek tessan Yuba :

-« *Ussan-nni, lliy qqarey deg tesnawit n Muħammed Buđyaf, deg temdint n Tezmalt.* »Sb(33)

Deg usebtar 43 almi 48 ad d-naf Tiziri tules-d yef wamek tseeedda ussan-is yelhan nettat d Yuba di tesnawit d tseđdawit, d wamek ttembadalen lehđur n tayri-nsen. Deg usebtar 49 almi d 54 Tiziri la d-tettkemmil talsa n temlilit-ines nettat d Maysa di Ticci dixel n uqiđun deg way-deg i tella as-d-tħekku yef wamek i d-yusa Yuba i tikkelt tamenzut mi tt-yessuter s yur baba-s, tban-d diyen tuyałin yer deffir mi tella as-d-tħekku yef wamek d-tekker d wamek teac yemma-s d baba-s.

Deg usebtar 64 almi d 73 Tiziri tules-d yef lihala-s asmi i d-yekker baba-s mgal zzwagħ-is d timental i as-d-yufa i Yuba n wakken netta d azawali, yerna yusa-d waħed-s mebla yimawlan-is, maca tamentilt tameqqrant i yeġġan zzwagħ n Yuba d Tziri ad yebtel imi d

tawacult n Tziri d imrabden ma tawacult n Yuba d leqbayel, ulamek ad ieddi yef wansayen n tjaddit.

Seg usebtar 40 almi 42 ad d-naf awadem Yuba iban-d i tikkelt tamenzut mi d-yettales yef wamek i tebda taqsiḍt n tayri-ines d Tiziri deg tesnawit. Deg usebtar 58 almi d 63 anda ad d-naf awadem Sliman Abugaṭu i yellan ad d-iḥekku yef dda Qiqi, baba-s n Σelḡa, d wamek yegga.

-« *Dda Qiqi At Uzegza yettṣerrif taqbaylit am uṣurdi, s lmul.* »Sb(58)

Syinna, yekcem yer umezruy n tegrawla n 1954 mi d-yebder Limir Xaled d Yitri n Tefriqt n Ugaffa d umennuy n yizzayriyyen yef yizerfan-nsen s wudem aserti, yerna yemmekta-d tayri i t-yezdin netta d Σelḡa.

-« *Yerna, aḥulfu-nni n tagmat yuyal dayen-nniḍen. Nemyeḥmal, nemyebya... Deg tmuyliwin-nney, nettemwali am urgaz d tmeṭṭut-is.* »Sb(63)

Deg yisebtar 79 d 80 Malḡa teḥka-d yef liḡala-s mi twala yelli-s teyleq yef yiman-is di texxamt mi tesla s tririt n baba-s i Yuba mi ur t-yeqbil ara d wamek teereḍ Malḡa ad tt-id-terr yer leeql-is, maca Tiziri teereḍ ad tqenneḥ yemma-s belli Yuba d amdan yelhan akken ad tbedd yer tama-s.

-« *Mi tt-walay tezzel deg wusu, imeṭṭawen xenqen-tt, yeffey-iyi leeql ; yliy yur-s, hencey-tt yer yidmaren-iw.* »Sb(79)

Ula deg uḥric wis kraḍ **Tiyersi** tkemmel tasiwelt timendeffirt n yiwudam Tiziri, Yuba, Malḡa, Mennad, Belqasem, Sliman Abugaṭu, Yidir At Meqran, d temdakkelt n Σelḡa. Yal yiwen seg yiwudam-agi yuyal yer wayen yedder Zik, ney yeḥka-d tiḥkayin n zik ama yef wansayen ney yef umezruy. Ad d-naf Yuba la yeshissif amek ara d-yeḡḡ Tiziri d yemma-s imi yebya ad yinig yer Fransa iwakken ad d-yerfed iman-is ad yuyal d bab n ccan akken ad as-yeččar tiṭ i Sliman wa ad yeqbel ad as-yefk yelli-s maca Yuba yeefes yef wul-is, yexdem ayen akken yebya wul-is.

-« *Deg wass-a d afella, ur zerrey yemma, ur zerrey Tiziri.* »Sb(99)

-« *Teqlee tkerrust. Deffir-nney, yemma tbedd am tuḡḡla. Tuyal tesref yer lqaea.* »Sb(104)

Asmi id-yuyal Yuba si Fransa, yerra-d di lbal-is Tiziri ad tuyal d ayla-is, maca ffyent-as tirga mxalfa, imi yugi Sliman i tikkelt tayed ad as-yefk yelli-s, maca Yuba yeereḍ ad d-

yehnin wul n Sliman s umdakkel-is Belqasem, lamaena d yiwet n tririt i d-yettuyalen. Mi yuyal yer Fransa iruḥ yer Dda Yidir, d aḥbib amaɛzuz n Sliman, d Belqasem it-iceggeen yur-s, maca ulac asirem imi yeyleq-as-tt-id akk s yal tama.

Tiziri tettezzem iman-is imi win yebya wul-is, win uyur terḡa tafat-is yeḡḡa-tt deg ubrid yebda lemehda yellan gar-asen, iruḥ yer Fransa, ur as-d-yuri, ur as-d-yessawel.

-« *Sliy s rrwaḥ n Yuba yer Fransa. Mlelliy, rgagint tgecrar-iw.* »Sb(105)

-« *Argaz xtarey gar tizzya-s, yunag ur t-walay ; ur mmeslayey yid-s, ur iyi-d-iceyyeε ulamma d iccer n lkayed.* »Sb(106)

Tuyal tufa-d iman-is ayen akk teseedda amzun d tirga armi d asmi id-iferreḡ Rebbi fell-as, truḥ nettat d gma-s Mennad ad tekkes lxiq n yiseggasen ieeddan yer gma-s yellan di Tunes.

-« *...Nerkeb tamesrifegt nekk d Mennad yer Tunes, ad neseeddi 15 n wussan n usteefu.* »Sb(157)

Malḡa tuga-d mi twala yelli-s deg yir lḡala mi akken teyli yer lqaea, ulac ula d sḡut-is, tuga-d ad as-truḥ gar yifassen-is, si lfeqea-nni, mi tt-twala teyli ula d nettat.

-« *Yewwet unyir-iw yer ddur n srir. Lḡan yidammen yef wudem-iw.* »Sb(112)

Yuyal yuzzel-d Mennad, yewwi weltma-s yer ssbiṭar, ma d Malḡa teqqim la d-tetteḡdiqir yef tasa-s ezizen, mi d-tuyal Tiziri s axxam yuyal-as-d rruḥ mi tt-twala ur tt-yuy wara.

Tamedakelt n Selḡa tewwi-d awal yef tmeddurt n Selḡa d urgaz-is Mezyan, imi yer tazwara ur as-d-yehwi ara tuyal tḡemmel-it ugar n wid akk tḡemmel. Xas ulamma tella lemḡibba gar-asen maca ur llin ara am wakken yettili urgaz d tmeṡṡut-is. D ay-agi i yeḡḡan Selḡa ad tessekcem Sliman yellan d lḡub-is amenzu yer uxxam-is, tesebgen-d tamdakelt n Selḡa d akken Selḡa tandem imi texdee argaz-is Mezyan.

-« *...yas akken itettru mi ara t-teḡḡ tecrurt-is gar yiberdan, mi ara tettleywi am ucerbiḡ, maca yeččur-as ul-is d leḡnana.* »Sb(135)

-« *Tessetha s yiman-is. Teyyunfa tafekka-s yettiqin d tidi n wuzuf.* »Sb(190)

Ula d aḡric wis ukkuḡ **Gar yiberdan**, yuy abrid n tsiwelt timendeffirt akked yiwudam Yuba, Tiziri, Inas, d Kani. Yuba segmi d-yuyal si Fransa, tuyal-as-d tmurt-is d tarzagant, imi

deg-s i ruħen wid ezizen fell-as ama d baba-s, ama d yemma-s yuƧal am lbaz amarzu segmi d-yezra azekka n yemma-s, acku ur yesei ħed siwa yemma-s segmi i yemmut baba-s.

Inas yefrawes wul-is imi ur tegmin ara ad as-d-yessawel Yuba imi aħal n yiseggasen ur d-iban, ur d-yesteqsa fell-as, teqdeε layas imi si temlilit taneggarut mi d-yusa yur-s yer lbiru, ur mmezren.

-« *Asiwel n Yuba yessefrawes-iyi. Ur t-rġiy, ur bniy fell-as. Ladya bdiy ttaysey-t, nwiy dayen, yettu-i.* »Sb(200)

Tiziri tessedhay iman-is deg uxeddim-is yellan di teflist n Ticci iwakken ad tettu leħmala n Yuba xas ulamma eeddan fell-as aħal n yiseggasen, i yal tikkelt mi ara d-templil yiwen, tettwali lexyal n Yuba deg-s, ladya asmi id-templal Kani, twala-t kan amzun d allal ara tt-yessufyen si tmurt itt-ixenqen, ideg d-teseedda atas n wurrifen, maca Kani iban-as-d yer taggara d akken am nettat am netta, d tamurt iten-ijemεen.

-« *Nwiy-k d iminig, yef wannect-a i d-ddiy yid-k.* »Sb(229)

Ma yella deg uħric aneggaru, **Gar rrwah d tuƧalin** tkemmel tsiwelt timendeffirt d yiwudam Mehdi, Tiziri, d Tanina. Tanina yef wakken tħemmel gma-s Mehdi, tebya-as ad yay tameħħut yelhan, tameħħut ara t-yeġġen ad yettu Nayla, imi dayen tħemmel Tiziri, tegga-as azal d ameqqran, tebya ad teffey si lxiq deg way deg tella, imi tugi ad tettu leħmala n Yuba yef wakken i asen-tettmeslay Tanina, yal tikkelt, tekcem leħmala n Tziri yer wul n Mehdi, yuƧal yettwali-tt ala nettat kan i yellan. Armi i d-yewweđ wass ideg mzawaġen Mehdi d Tziri, Tiziri xas ulamma tella yid-s, maca dima yella d acu itt-ixuħen ; yella yilem deg wul-is, imi terra-d kan deg wallay-is tarewla si tmurt d aya itt-yeġġan ur tethenna ara deg zzwaġ-is. Tegla ula s urgaz-is Mehdi, tebya-as ad yeġġ tamurt ideg d-ilul d uxeddim-is armi i as-tbeddel rray-is Ƨas ulamma bessif.

Din din tuƧal tasiwelt deg yiwen n lawan seg usebtar 272 almi d 309, mi d-uƧalen yer yinedruyen n unafag. Mehdi mi yewweđ yer tin n sħaħ a dyinig d Tziri yer Fransa amzun yella win it-id-yewwten s ubeqqa, ibeddel rray-is, yugi ad yeddu.

-« *Nekk ur zmirey ad dduy ad Tiziri...* »Sb(272)

Tiziri tefqeε mi tt-yeġġa deg ubrid, maħħi akken i tenwa i tufa, maca nettat tettef deg wawal-is tkemmel deg ubrid-is, terkeb tamesrifegt, Ƨas ulamma Mehdi iħemmel-itt, yeġġa-as

ad tawed yer wayen i tessaram, tyad-it dayen kan, iwala belli d rrwah-is ara yefrun iyeban. Maca Tiziri ur tekml ara tumert-is, imi timesrifegt ideg tella zedmen-d fell-as irebraben.

-« *Mačči d ayelluy i d-teyli. D irebraben i tt-ixedfen.* »Sb(297)

Mi nger tamawt, nufa-d belli tasiwelt yugten deg wungal *Inig Aneggaru* d tasiwelt ixelden gar wayen yellan d wayen ieeddan. Deg uhric amenzu, tasiwelt tebda deg yiwen n lawan s yiwudam igejdanen Mehdi d Tziri, i d-yulsen ayen llan a xedmen deg unafag segmi d-lehqen armi d lawan n rrwah-nsen. Syin akkin, tbdel tsiwelt, tuyal d timendeffirt i d-ibanen deg yihricen **Timlilit, Tiyersi, Gar yiberdan, d Rrwah d tuyalin.** Imi asentel i ienummen dixel n yihricen-agi d tayri yezdin Tiziri d Yuba, yef waya nufa-d kecmen-d yiwudam inaddayen, i ay-d-yulsen amek i telha tayri-agi-nsen, s mkul awadem, anda ara ten-id-naf heddren yef yiman-nsen, ama d Sliman Abugatu, Malha, Mennad, Maysa, atg. S teqsidin i d-wwin yef yiman-nsen, skecmen-d yisental yeenan timetti, d wansayen d umezruy. Nufa-d diyen awadem Mehdi ur d-iban ara deg yihricen-agi i d-nebder imi tahkayt-agi tud kan Tiziri d Yuba. Maca, Mehdi iban-d deg uhric aneggaru imi d-yewwi awal yef zzwağ-is d Tziri. Deg yiwen n uhric seg usebtar 272 almi d 309, tuyal tsiwelt deg yiwen n lawan ideg tella yer tazwara n wungal, mi tella Tiziri d Mehdi deg unafag la ay-d-ttkemmilen amek i-mfaraqen wulawen, yal wa d ubrid-is.

Tura, ad d-needdi yer tsiwelt **tanezdat** *narration antérieure*, anda amaru yettales-d yef wayen ara yedrun ney ahat yezmer ad yedru deg yimal, d ayen yecban tirga, asirem d umenni. Maca, šsenf-agi n tsiwelt ur yettuqet ara deg wungal-a, ay-agi ad t-id-nwali anda i d-iban di kra n yihricen.

Deg uhric amenzu **Anafag Šebban Remđan** tban-d tsiwelt tanezdat mi akken tella theddar Tiziri d urgaz-is Mehdi yef lfarh-is mi d-yewwed wass n rrwah-is yer Fransa, yeeljel wul-is ad tawed yer din yas ulamma ahat ad tawed lmut-is mi ara rrsen yidarren-is dinna.

-« *Dayen, mi ara awdey lebyi-w, mi ara lehqey yer wayen ssaramey, mi ara sersey idarren-iw yef wakal n Fransa, ma tebya lmut ad d-tas, mreħba!* »Sb(13) « *Mi ara* » deg umedy-agi yessebgen-d belli Tiziri mazal ur tewwed ara yer lebyi-s, la tessaram ad tawed yur-s yer sdat.

Ula akked uwadem Mehdi tban-d tsiwelt tanezdat mi d-yewwi awal yef tutlayt tamaziyt d wamek imenna ad tili, d targit n ugdud azzayri d akken byan ad tili tutlayt tamaziyt d tutlayt tunsibt di tmurt, imenna Mehdi limer ad tkfu tamuħeqranit d maħyaf wa ad tili

leħmala d leqder n uzref n yal yiwen, amer ad d-yas wass iferrawen n tmurt ad brun akken ad tefferfer ad tif timura.

Ula deg uħric wis sin **Timlilit** yella wanda i d-tban tsiwelt tanezdat akked Sliman abugaŕu i d-yewwin awal ƣef yiεeggalen n FLN, yenna-d belli ggulen ad tnaqel tmurt, ad ibeddel ugdud tamuyli, ssaramen ad ssufyen tamurt seg ddel ƣer tlelli, seg tugdi ƣer laman.

Deg uħric wis krađ **Tiyersi** tban-d tasiwelt tanezdat mi akken tugad Malħa ƣef yelli-s Tiziri imi teġġa iman-is, taqđee layas si ddunit, acku Sliman yettef deg wawal-is, yugi-as ad tay Yuba. D anect-a i yeġġan Malħa ad tagad ƣef wayen tezmer ad texdem yelli-s i yiman-is.

-« *Ugadey ƣef yelli a Ferruġa, ugadey amer ad tney iman-is ney ad tennejli.* »Sb(107)

Yuba imenna limer Tiziri ad tbeddel řray-is wa ad teddu yid-s ad rewlen si tmurt akken ad ddren lwaħid imi imawlan-nsen ugin leħmala-nsen, tegra-d kan tarewla, ulac abrid nniđen akken ad ilin akken.

-« *Awah, azekka ad tbeddel rray, azekka ad d-tini rwaħ, aqli ttrajuy-k [...] ad iyi-d-tini kker a tayri n leemer, kker ad nelħu. Ad neffey tamurt yugin anaqel...* »Sb(179)

Deg uħric wis ukkuđ **Gar yiberdan** Kani yessebgen-as i Tiziri belli ur yezmir ara ad yili yid-s, lukan ad yezger asurif ƣur-s ad yiweir akken ad iwexxer imi ccfawat n tin iħemmel mazal-itt deg wallay-is, xas ulamma yettili d tiyađ, yettwali kan deg-sent lexyal-is.

-« *Amer ad n-zegrey asurif ƣur-m, ad yiweir uwexxer, ad weħley deg wakal-im.* »Sb(231)

Ula deg uħric aneggaru **Gar rwaħ d tuyalin** tban-d tsiwelt tanezdat d uwadem Mehdi mi akken yella la yettħebbir i tudert-is d Tziri iwala limer ad teqqim yid-s di tmurt d lmuħal ad idiren di talwit imi tameťtut-is yezga rrwaħ deg allen-is, d tafekka-s kan ara yilin yid-s. Ur yebyi ara ad as-yeqđee asirem-is, imi tifat kan i d-yeqqimen, d rrwaħ n Tziri.

-« *Amer ad teqqimed da, allay-im werġin ad yesteeƣu, werġin ad yessers tteebegga-s. Yezga rrwaħ gar wallen-im am uyersiw iqesden lefrisa.* »Sb(273)

Ayen id-yesbegnen akken iwata tasiwelt tanezdat deg yihricen-agi, d asemres n tzelyiwin n wurmir « ad » d « ara » akked yimyagen yeftin ƣer wurmir s ad am : « mi ara awđey » d « ad tney ». Asemres n wawalen « ahat » d « limer » sbanayen-d belli ineđruyen weread đrin, ssaramen-ten yiwudam ad đrun ƣer sdat, ney ahat ttassen-d ineđruyen-nni amzun

d tirga imi nettaf tikwal ulawen n yiwudam ččuren ; d tirga i asen-d-yettaran asirem iwakken ad kemmlen tudert-nsen.

II-5-2-Tirurda n Tsiwelt

Amsawal ur yezmir ara ad d-yales akk ayen yellan di teħkayt, d anect-a ara t-yeğğen ad yessemres kra n leşnaf ara yesselhun taħkayt-is am uɣawas d utettu. Ineɖruyen n teħkayt ad ten-id-yawi s uzgul (aɣawas), tikwal yetteɖdi s tsusmi (atettu), tikwal amsawal yesteɣfay s usexdem n tarist, yella diyen wanda i d-yettawi ineɖruyen n teħkayt s telqay (asayes). Ihi, ad d-neereɖ ad d-nessebgen amek i d-tban tirurda n tsiwelt deg yal aħric deg wungal *Inig Aneggaru*.

Deg **tarist** amsawal iħebbes si talsa n teħkayt akken ad d-yefk i yiman-is asteɣfu s usemres n uglam n yiwudam, n wadeg ney asemres n yiwenniten.

Tarist s uglam tebɗa yef sin : Tarist s uglam n uwadem d tarist s uglam n wadeg. Ad d-nefk kra n yimediyaten anda i d-tban tarist s uglam deg wungal n Brahim Tazayart.

Deg uħric amenzu **Anafag Sebban Remɗan**, tban-d tarist s uglam n wadeg deg usebtar 12 mi d-teglem Tiziri tasdawit n Sebderreħman At Mira si yal tama. Ama si tama tayeffust, ama si tama tazelmaɗt.

-« *Akka, yer tama teyeffust, d taddart n Yiyil Uberwaq, ddaw-as, d tin n Yireyyaħen. Fer tama tazelmaɗt, d adrar n At Bimun akked tizzegzewt n yilel agrakal.* »Sb(12)

Tban-d deg umedy-a-gi tarist s uglam n wadeg, ayen i d-yemmalen ay-a-gi asemres n yimerna n wadeg (tama, tayeffust, tazelmaɗt, ddaw.)

Deg usebtar wis 16 anda ara d-naf Mehdi yeglem-d tafekka n Nayla, yenna-d d akken allen-is d timeqqrarin wessieit, d tirbiɣiyin am yirden mi ara d-fetken akal. Deg umedy-a-gi, tban-d tarist s uglam n uwadem s usemres n yiħricen n tfekka « allen » d yirbiben « tirbiɣiyin ».

Deg uħric wis sin **Timlilit** Maysa teglem-d Ticci deg usebtar 27 anda i d-templal d Tziri i tikkelt tamenzut di teflist n Ticci, teglem-itt-id i wid ur tt-nessin, tenna-d d akken tecbeħ d adeg anda ara yekkes umdan lxiq i win yebyan ad yestaɣfu.

-« *Ticci, i wid ur tt-nessin, tezga-d yer tama usamer n temdint n Bgayet, ney Salday s yisemis arumani, tebeed fell-as s wazal n 20 ikilumitren.* »Sb(27)

Deg umedy-a-gi, tella tarist s ugram n wadeg, anect-a yemmal-it-id asemres n umarnu n wadeg «asamer».

Tiziri tesmekta-d ussan-nni n tesnawit n Muhammed Buđyaf, tules-as-d i Maysa amek i d-teseedda ussan-is dinna d yimdukkal-is d yiselmaden-is. Gar-asen Massa Wiza d taselmadt-is n teglizit anda itt-id-teglem ama si tama n tfekka, ama d t̄b̄iea-s. Ay-agi iban-d deg usebtar 35 mi d-tenna fell-as d tazurant d tawezlant, zgant tismaqqalin yef wallen-is, tmal atas s ayerbaz imi themmel atas igerdan tesyray.

-« *Massa Wiza d tafuyant, d tawezlant cwit, tezga teelleq tismaqqalin n leemer yef wallen-is. Themmel ayerbaz akked warrac tesyray.* »Sb(35)

Da, tban-d tarist s ugram n uwadem, ayen i d-yemmalen anect-a d asemres n urbib « tafuyant » d umyag n tyara i d-yemmalen t̄b̄iea-s «themmel».

Deg uħric wis krađ **Tiyersi** Malħa tewwi-d awal yef tmettut n gma-s Ferruđa s ugram n tfekka deg usebtar 108, ayen i d-yesbegnen anect-agi d asemres n yiħricen n tfekka : imezzuyen-is mi d-tenna tetteqqen-asen timengucin n lfeṭta taberkant, d yidmaren-is i wumi telsa tazibba n ddheb, ama d ifellucen-is imellalen d yimi-s i wumi ržen wuglan-is. Dagi tban-d tarist s ugram n uwadem imi Malħa teglem-d iħricen n tfekka n tmettut n gma-s Ferruđa (Imezzuyn, idmaren, ifellucen, atg.) D usemres n yirbiben (taberkant, imellalen).

Deg yisebtar 118 d 120 Mennad d Malħa gelmen-d liħala n Tziri mi tuđen ama si tama n tfekka-s ama si tama n t̄b̄iea-s. Mennad yessebgen-d liħala-s mi tella di ssbiṭar mi d-yeqreb yur-s umsujji, tamuylı n Tziri tuyal n tasemmađt, udem-is iban-d d awray, ma d icenfiren-is kkawen. Ma d Malħa, deg usebtar 120 tenna-d d akken Tiziri tet̄tef-itt targagit, ul-is la yekkat s lexseb mi akken id-yekcem baba-s yer texxamt n yinebgawen anda i yella nettat d Tziri. Dagi tarist s ugram n uwadem imi Mennad d Malħa gelmen-d tafekka d t̄b̄iea n Tziri s usexdem n yimyagen n tyara d yirbiben.

Yuba yeglem-d tafekka n Inas d tilemzıt yessen i tikkelt tamenzut di lbiru n transitaire, tejbed-it-id ccbaha-s mi akken itt-iwala teqqim deffir n uselkim tettaru.

-« Acebbub-is d aberkan, yegzem yer tuyat-is. Deg yimezzay-is, teqqen tayuga n tmengucin n wurey. Timmiwin-is d tirqaqin, aglim yellan ddaw-nsent yedhen s nnul arbiei ahlawan. Lecfur-is bernen d asawen, timemmucin n wallen-is d tiqahwiyin... »Sb(122)

Deg umedy-a-gi, tella tarist s uglam n uwadem, ayen i d-yemmalen ay-a-gi d asemres n yihricen n tfekka «acebbub, imezzay, atg.» d yirbiben «aberkkan, tiqahwiyin.»

Deg usebtar 128 Yuba yewwi abrid-is yer baba-s n Tziri iwakken ad d-yessuter i tikkelt nniden imi tikkelt-a-gi ihegga-d iman-is iwakken ad t-iqabel si tama n sseyya, d ayagi i yella yettxemmim mi yewwi abrid-is yer Mellala id-yeglem si yal tama.

-« Seg usagen n Bgayet yer wallayen, taddart i d-yezgan deg tyiwant n Tezmalt, llan 87 n yikilumitren. Fer tama tayeffust mi ara yeffey umdan seg tmanayt n yihemmadiyen, derrent temdinin n Leqser, Sidi Sic, Taqeryet, Iyzer Amerqgran, Aqbu. Tamnaqt-a d ahric n wadda n udrar n Jerjer. »Sb(128)

Deg umedy-a-gi, yella usemres n yimerna n wadeg «tama, tayeffust » ihi, tarist tban-d s uglam n wadeg.

Deg uhric wis Ukkuz **Gar yiberdan** ad d-naf Mennad deg usebtar 209 yeglem-d tafekka n lgar-is Kamal yettidiren di tmurt n Ttelyan, yenna-d belli d azerqaq n wallen, d aelayan n lqedd, taglimt-is d tacebhant. Dagi, imi yella usemres n yirbiben «aelayan» d yihricen n tfekka «allen» ihi tarist ad tili s uglam n uwadem.

Tiziri deg uhric-a-gi, deg usebtar 217 tkemmel deg uglam n teflist n Ticci, i d-tebder Maysa deg uhric amenzu, maca deg uhric-a-gi ad d-naf Tizir teglem-itt-id amek i tega deg uzyal, tenna-d d akken yal azyal tettaččar d imdanen imi d azyl i hemmlen akk yimdanen ad seddin anebdu deg yilel.

-« Abrid n teflist n Ticci yal azyal akka, yettaččar armi d aeenqiq. Abettehṭah yellan yef tama tayeffust, yer ubrid yettawin yer tesnawit Setman Qadi n Bakararu, yezzi-as zzerb n uyanim. »Sb(217)

Dagi, tarist tban-d s uglam n wadeg imi yella usemres n yimerna n wadeg «tama».

Deg uhric aneggaru **Gar rwaḥ d tuylin** Mehdi yeglem-d Tiziri ikecmen s ul-is s tmuyli tamezwarut, imi tessahbel-it cbaḥa-s, iyawel ad yawed yer wultma-s akken ad as-d-yeglem

tin yessergagen ul-is. Teeğeb-as tfekka-s m leeyun tirqaqin, m wallen wessieit d tmuyli taħlawant s lecfur-is yezdan.

-« Leeyun-is rqiit, allen-is wessieit, d tiqahwiyin. Gar lecfur-is yezdan, tettmurud tmuyli d taħlawant. Anzaren-is imyenğren, qeṭṭie-it, ddan mliħ d tceñfirin-is. Tacenfirt-is n wadda terrež cwiṭ d akessar, tefka-as sser s wuraw. »Sb(239)

Ayen i d-yemmalen tarist s uqlam n uwadem d asemres n yihricen n tfekka : leeyun, allen, lecfur, atg. Akked asexdem n yirbiben : tiqahwiyin, taħlawant. D yimyagen n tyara : rqiit, wessieit, atg.

Deg usebtar 300 Linda tesmekta-d ass amcum asmi id-zeḍmen irebraben yer temsrifegt-ideg tella mazal-itt la ad d-tettdawi yer umsujji n tnefsit imi tugna n wayen yeḍran ass-nni tugi ad truħ seg wallen-is. Teglem-d yiwen seg yirebraben-nni id-iqarben yer tama-s tenna-d d akken azmumeg-is d aberkan d aelayan, d azuran, tafekka-s amzun d lğedra n tzemmurt. Yettmuqul-itt-id s wallen yessexlaeen itt-yeğğan tettergigi deg umkan-is.

-« Argaz annect-ilat, azal n snat n lmitrat, tafekka-s amzun d lğedra n tzemmurt tageemirt. Allen-is ssexlaeent, ur seint nnul, kkawent. »Sb(300)

Deg umedy-a-gi, iban-d usemres n yihricen n tfekka «allen, tafekka» d tesyunt n userwes «amzun» n imyag n tyara «ssexlaeent» ihi, tarist ad tili s uqlam n uwadem.

Akken id-tettban tarist s uqlam, ara tt-id-naf diyen s yiwenniten, ad d-neereḍ ad d-nefk kra n yimediyaten id-yesbegnen tarist s yiwenniten deg wungal *Inig Aneggaru*.

Deg uħric **amenzu** deg usebtar 7 Tiziri mi tlaħeq s anafag n Sebban Remdan s lfarħ-nni-ines mi tewweḍ yer din teqqur deg umkan-is, teccuba iman-is yer ubehnuq n zzh. Dagi, tban-d tarist s uwennit, ayen i d-yemmalen anect-a, d asemres n tesyunt n userwes «am » swayes tcuba Tiziri iman-is yer ubahnuq n zzh.

Ma deg usebtar 13 tamesrifegt i d-yusan seg unafag n Hewwari Bumedyen mi tessers icuḍaḍ-is iban-as-d i Tiziri ššut n zzhir-is amzun d aṭerḍeq i tetterḍeq.

-« Tzehher amzun ad tfelleq. »Sb(13)

Aserwes n ššut n tmesrifegt mi d-ters yemmal-d tarist s uwennit, acku Tiziri tesserwes-it ilmend n wamek tettwali nettat.

Deg uħric **wis sin** Maysa d Tziri ttqessirent n wagar-asant dixel n uqıdun rrif n yilel awal yettawi-d wayeđ, tban-as-d Tziri i Maysa d akken yeččur wul-is yef waya la thedder war aħbas amzun lehđur-nni heggan-d yef yiles-is.

-« *Deg yimi-s, tturugen-d lehdur am waman deg uybalu.* » Sb(28)

Deg usebtar 34 Tiziri teħku-as-d i Maysa yef temsirt n teglizit, tessebgen-as-d d akken tamsirt i d-tettawi taselmadt-is Wiza tettruħu am wađu, yiwen umezzuy yessekcām-itt wayeđ yessufuy-itt imi allay-is dima yer Yuba i yella.

-« *Tamsirt n teglizit n Massa Wiza, tettruħu am tadla yečča yilef.* » Sb(34)

Deg uħric **wis krađ** Malħa deg usebtar 113 tkenna liħala n Mennad, amek i yeffey imi iwala wultma-s tuđen, yefqaε, yugad fell-as, iyawel am lebraq i wakken ad tt-yawi yer ssbiħar. Imi Malħa tcebbeħ liħala n Mennad mi d-yeffey am lebraq akken ad yessufey wultma-s si lmeħna ideg tella, awal « am lebraq » yessebgen-d tarist s uwennit.

Deg usebtar 124 Yuba teğeb-as cbaħa n Inas i iwala di lbiru n transitaire almi yeggum ad yekkes allen-is fell-as, yewħel deg-s, tekcem deg ttexmam-is, tban-as-d am yiħij mi ara d-yecreq taşebħit. Asexdem n userwes yemmal-d tarist s uwennit.

-« *Tilemzit tecbeħ am waluy n yiħij.* » Sb(124)

Deg uħric **wis ukkuż** Yuba deg usebtar 196 yemmeslay-d yef cbaħa n Bgayet, imi yettwali-tt d rruħ n leqbayel, d lqebła n tzuri, yetthulfu i yiman-is d afessas am yifer n useklu, yettwali Guraya am tmeħtut idelqen i yiman-is yer waman n yilel limer mačči d lmut n yemma-s d beħtu d tin yeezizen yef wul-is tili di tmurt-is ara yeqqim ur as-d-tettas ara lyerba am tıfat i yiyeblan-is. Dagi diyen, asexdem n userwes yessebgan-d tarist s uwennit.

Deg usebtar 230 Kani la d-yettşebbir Tiziri yef taluft i as-d-yedran ula d netta imi tin i iħemmel teğga-t yef win yesean, yef win yettidiren di tmurt n lberrani, yenna-as-d d akken teğgat war lexbar amzun ulac acu yellan gar-asen, teğga-t la yetteħdiqir almi i yuyal am uqjun yessden, yuyal tin yessen mačči d tin amzun yettqellib kan ad d-yaf tina i iruħen gar yifassen-is di tayed.

-« *Truħ war awal, teğga-i-d deffir-s am tfekka gezren yiyersiwen. Deg yimir-nni, uyaley am uqjun yessden.* » Sb(230)

Aserwes s way-s ikenna iman-is Kani yemmal-d tarist s uwennit.

Deg uħric **aneggaru** Mehdi deg usebtar 260 yules-ad ussan n zzwağ-is asmi d-tekcem Tiziri axxam-is, yesken-d amek itt-id-qublen imawlan-is imi tin i yuy d tin akken i yebya wul-is, ferħen-as imi d netta i d aqciic n ccuq, yenna-d d akken tawacult-is tħennec-itt am llufan n tnefcic. Asexdem n userwes i yessemres Mehdi yemmal-d tarist s uwennit.

Deg usebtar 268 yessebgen-d diyen Mehdi liħala-s mi d-tewwi Tiziri awal-is yef rrwah-is yer Fransa, tugi tiyimit di tmurt-is, iħus i yiman-is d asemmađ am lmeyyet limer yezra lebħar lqay ur ikečcem ad iεum si lwehma-nni n lehdur i as-d-tessers Tiziri, kecmen imeslayen-nni yer yizuran-is am uweħħuf. Asexdem n tesyunt n userwes « am » yemmal-d belli awadem ad d-yefk awennit.

Ma nger tamawat, gar yimediyaten-agi akk i d-nefka tban-d tarist s uwennit imi yal tikkelt mi ara yebyu umsawal ad yesteefu ad d-yefk kra n yiwenniten i netteεqal s usemres n «am, amzun, ad as-tiniđ. »

Deg **usayes** amsawal yesnernay akud n teħkayt akken yella wakud n teħkayt ara yili wakud n tsiwelt, lmeena n wawal, amsawal ad ay-d-yawi inedruyen s telqay mebla ma yessenqes-asen. Ad d-neeređ ad d-nessufey kra n yimediyaten i d-yemmalen ay-agi. Gas ulamma yuget usayes dixel n wungal-agi, maca ad d-nekkes kan kra seg-s.

Deg uħric **amenzu** deg usebtar 7 Tiziri tefka-d isallen deg ubrid si Tezmalt yer unafag n Sebban Remđan tules-d ayen i twala deg ubrid-is itij i d-icerqen deg udrar n Lbabur i as-d-ibanen d azeggay, ifrax yettafgen deg yigenni, deg ubrid-is tufa-d ibulisen ttqeeiden tikli n tkerrusin d ikamyunen di tqenert n Sqala. Akk ay-agi yemmal-d asayes.

Deg uħris **wis sin** deg usebtar 56 Tiziri uqbel ad d-ales adiwenni yellan gar baba-s d Yuba yef zzwağ-nsen tewwi-d awal yef yiħij mi ara d-yeħreb amzun ihegga-d iman-is ad ineggez deg yilem. Syin akkin tesken-d axxam-nsen d bu sin n wanagen mi tella tetqeeid iman-is akken ad tekcem yer texxamt n yinebgawen.

Deg uħric **wis krađ** Tiziri deg usebtar 114 tules-d tirga-s s telqay imi yal tikkelt mi are tessers aqerru-is yer tsumta tettwali tirga yessergagayen řura-s, tettwali kan izerman i d-yettazalen deffir-s irqaqen am yilezwi, gummen ad wexren fell-as armi tuli yer tezdajt n ttmar anda i d-tufa sin n yigerfiwen. Tđerru-as-d yal tikkelt imi tfelleq si ttexmam yef Yuba itt-

yeğgan deg ubrid. Mi d-teglem Tziri akk ayen twala di targit-is s telqay, ay-agi id-yemmalen asayes.

Deg uħric **wis ukkuż** Inas deg usebtar 200 tessened-d amkan n uxeddin-is s telqay, ttabla yeččuren d lekwayeđ, aselkim izehher, d tawlift n ccix sadeq abjawi i taelleq di lħiđ. Mi d-tebder Inas akk ayen yellan deg lbiru-ines, ay-agi yessebgen-d asayes.

Deg **uħric aneggaru** deg usebtar 272 Mehdi yewwi-d yef wayen iwala deg unafag n Šebban Remđan yef wakken i d-yules s telqay ayen yella ixeddem dinna d wayen iwala, yefka ttesriħ i yiman-is s uqlam i wakken ad yeğğ imeyri ad iħulfu i yiman-is deg umkan-is i yella.

-« *Briy i uymis yef ttabla, kkrey. Beddey sdat n ttaq, ttmuquley yer yilel. Deg yigenni, iħij yessikir iman-is. D akessar, lkar yessawađen imdanen yer tmesrifegt, ldint tewwura-s.* »Sb(272)

Nwala-d seg yimediyaten-agi, iwakken amsawal ad aḡ-d yessebgen asayes, yettawi-aḡ-d isallen s telqay yef yiwudam d yidgan ideg llan deg tsiwelt. D akken yal tikkelt mi ara d-nyar ad d-naf yettak-aḡ-d akk ayen yellan, yettağğa-aḡ ad nħulfu amzun d nekni i yellan deg umkan-is.

Deg **uyawas** ad d-naf amsawal ixeddem-asen i yinedruyen n teħkayt agzul ; ur ten-id-yettawi ara s telqay. Ad d-neeređ ad d-nessufey kra n yimediyaten seg wungal-a.

Deg uħric **amenzu** deg usebtar 22 Mehdi yettmeslay d Nayla yef wayen yeenan amezruy d tmurt ideg tidiren anda ara t-naf yewwi-as-d tamacahut yef ccetla-nsen, maca ur as-tt-id yules ara akken tella ; yewwi-as-tt-id s tewzel. Yebya ad tt-yaru akken ad teqqim i tarwa n sdat.

-« *Tamacahut n ccetla-nney, tin n lejdid d wayen ddren seg wass-nni d-udren seg udrar yer uzayar, ney seg wass-nni d-fyen seg taddart taqdimt yer tin n yimir-a.* »Sb(22)

Deg uħric **wis sin** deg usebtar 28 Maysa teħka-d yef lxiq n Tziri yef wasmi ur yemsefham baba-s d Yuba, ur d-teħki ara akk ayen yeđran gar-asen ; tenna-d kan belli mxašamen sin n yirgazen i tħemmel di ddunit-is, ur d-tules ara d akken yal tikkelt Yuba mi ara tt-yessuter yettili wawal d zzeaf gar baba-s d Yuba.

-« *Asmi akken ur msefhamen sin n yirgazen tħemmel ugar n wiyiđ.* »Sb(28)

Deg usebtar 31 Tiziri tewwi-as-d awal s tewzel i Maysa yef tmeddurt n Yuba belli d agujil n ubabiw, maca ur as-d-tules ara amek yemmut Meżyan d wamek ikemmel Yuba tudert-is syin akkin.

-« *Yuba d agujil n ubabiw. Ass-n yemmut Dda Meżyan ad t-yeħem Reħbi, yeğġa-t-id deg dduħ.* »Sb(31)

Deg uħric **wis krađ** deg usebtar 119 Mennad yebya ad yessixfef yef wultma-s Tiziri i wakken ad tt-yekkes si lxiq ideg tella, imi imiren-nni kan i d-tuyal si ssbiħar yer uxxam mi as-yenna « limer temmudeđ ad akem-nnyey. » Yesmektat-id wawal-agi s Maetub Lwennas mi iruħ ad iħer Lmeħdi Siyam di ssbiħar imi t-yettef aħħan n lkunħir, maca yewwi-d kan awal s tewzel yef wayen yeđran gar-asen.

Deg uħric **wis ukkuż** deg usebtar 210 Mennad yeħka-d yef lġar-is Kamal yettidiren di tmurt n Tħtlyan d wamek yufa axeddim dinna, imi ussan-nni imezwura yetmermed arami d asmi yufa argaz i tetħef la crise deg ubrid, yewwi-t yer ssbiħar arami yuyal d acrik-is, iħawen-it ad yessaweđ ad yeldi taħnut n lkettan. Anda id-iban uħawas dagi imi Mennad ur d-yeħki ara akk ayen yeđran gar Kamal d urgaz-agi uyday i wumi qqaren Yahuda.

Deg **uħric aneggaru** deg usebtar 266 Meħdi yules-d tameddurt-is d Tziri di sin n wayyuren di kra n tefyar, imi ayen kan d-ħacen deg kra-agi n wussan, awal n Tziri yettezzi kan yef tarewla yer Fransa. Ur d-yeħki ara ayen xeddmen akk deg ussan-nni n sin n wayyuren imi ayen it-icuyben kan d tametteħut-is Tiziri imi ur teğġ-it ara ad yefreħ s zzwagħ, wa ad ihenni allay-is.

Nger tamawt s yimediyaten-agi id-nekkes seg wungal-a, ad d-naf aneggal yessekcem-d kra n teħkayin mi ara d-yettales, ur tent-id-yettader ara s telqay imi ur seint ara azal yef wayen yeean inedyen n wungal-agi. Maca, Yettawi-tent-id s tewzel i wakken kan ad ay-yesseħem s yis-sent.

Deg **utettu** amsawal mi ara ad d-yeħku yetteħdi kan yef yinedryen am wakken ara d-ħeħdi i ubrid, lmaħna yella d acu i yetteffer, Ad d-nefk kra n yimediyaten seg wungal.

Tiziri deg usebtar 12 ħeddan wussan n tesdawit gar wallen-is mi tella deg unafag n Seħban Remđan mi akken tella tettraġu timesrifegħ-is, ur ay-d-tuder ara ussan-nni i tesħedda di tesdawit, tkemmel tulsal yef wayen tella tħeddem deg unafag meħla ma tesseħem-ay ayen tesħedda deg tesdawit ; yella d acu i teffer.

-« *Σeddan-d wussan n tesdawit gar wallen-iw. Muqley yer urgaz-iw, ukiy s lehya...* »Sb(12)

Deg usebtar 31 Tiziri d Maysa ttembadalent lehður, awal yettwi-d wayeđ ladya yef tigujelt n Yuba, Maysa tesmekta-d lğar-is, tebya ad as-d-teħku tadyant i as-yedran ula d netta maca Tiziri tegzem-as awal, tkemmel awal-is yef Yuba, teğğa awal-nni n Maysa deg yimi-s. Iban-d utettu mi as-tegzem awal Tiziri i Maysa, imi tadyant n lğar-is ur ay-tt-id-tules ara.

-« *Tueer tigujelt, tessewrat ačan. Lğar-nney... Tegzem-iyi awal...* »Sb(31)

Deg usebtar 91 i wakken ur as-yettak ara Sliman Abugađu Tiziri i Yuba, yufa-d sseba s teedawit yellan gar yimawlan n Yuba d xwal-is n Tziri, d acu kan Salas yekka-d nnig-s, ur yebyi ara ad d-yerr xali-s Teyyeb ttar s wultma-s. Iban-d utettu dagi imi ur d-yehki ara ttar-nni i yellan gar yimawlan n Yuba d xwal-is n Tziri.

-« *Ma yebya ula d sslam ad t-negzem... Mačči s uletma ara yerr ttar-is.* »Sb(91)

Deg usebtar 133 Yuba yettmeslay d yemma-s yef tin yebya, mi tt-id-yewwi deg ubrid-is yer uxxam-nsen si xwal-is, ur ten-id-iqud wass, kemmlen ula d iđ, maca ur ay-d yules ara ayen mmeslayen yer yiđ-nni. D anect-a i d-yemmalen atettu.

-« *Kra yekka yiđ ur neđtis, ur ay-kfin lehður.* »Sb(133)

II-5-3-Tasnagra

Ad d-needdi yer tesnagra ad nwali amek-it uskar deg wungal *Inig Aneggaru*.

Askar Asuf akken id-nenna di tezri, d allus n wayen i d-yettwalsen yiwet n tikkelt s yiwet n tikkelt. Iban-d anect-agi :

-Mi d-yules Sliman Abugađu ayen yeđran yid-s netta d Σelğa, d ayen i iđerrun gar urgaz d tmeđtut, siwa i umdakkel-is Yidir. Nufa-d taħkayt n Sliman d Σelğa teđra-d yiwet n tikkelt, yerna tettwabder yiwet n tikkelt.

-Syn, Tamdakkelt n Σelğa mi d-teħka yef wamek tella Σelğa d urgaz-is Mezyan. Tudert-nsen temgrad yef wid izewğen imi Mezyan yezga yettak-as-d s uerur yas ulama iħemmel-itt. Tudert n Σelğa d Mezyan d ayen yeđran yiwet n tikkelt, ad naf siwa tamdakkelt n Σelğa itt-id-yulsen yiwet n tikkelt.

-Diyeñ, Kani yehka-d yef wayen iëac netta d Tziri deg umazrar n Kafrida. Ayen tesëedda Tiziri d Kani deg umazrar n Kafrida ëacen-t yiwet n tikkelt, yettwales yiwet n tikkelt s yur uwadem Kani.

-Linda teħka-d liħala-s d liħala n yiminigen yellan di temsrifegt. Ay-agi yeħra yiwet n tikkelt, yerna yettwabder siwa yiwet n tikkelt s yur uwadem Linda.

-Yuba mi d-yemmeslay yef ccbaħa n Inas. Anect-agi yettwabder kan yiwet n tikkelt, ala Yuba i d-yemmeslayan fell-as.

Askar Allus d allus n wayen yeħran yiwet n tikkelt s waħas n tikkal :

-Tiziri d Mehdi ħkan-d ineħruyen n unafag maca yal yiwen yehka-d ayen yesëedda dinna.

-Zwağ n Mehdi d Tziri ad t-naf yettuħal-d yal tikkelt s tmuħli n Mehdi, Tiziri, Tanina.

-Leħmala icudden gar Tziri d Yuba id-yewwin aħas fell-as ama d nutni s timmad-nsen ama d imawlan-nsen (Sliman, Malħa) ama d imdukkal-nsen (Maysa).

Askar Arsan d allus n wayen yeħran aħal n tikkal, s yiwet n tikkelt.

-Tuħħfa n Sliman abugaħu deg wansayen n zik : Amrabeħ ur yettaħ aqbayli, aqbayli ur yettaħ amrabeħ. Ay-agi yehka-t-id Sliman yiwet n tikkelt, maca d ansay i itħerrun aħas n tikkal.

-Leib yellan gar Selğa d Sliman At Snus i yettilin di yal timetti, maca yer leqbayel d leib d ameqqran ad d-yettwabder ay-agi d aymi ad d-naf Sliman d Selğa seħren iman-nsen, yef waya, taħkayt-nsen ad tt-naf tettwabder kan yiwet n tikkelt.

II-5-4-Amizwer

Ger taggara, ad d-neereħ add-nessebgen amek i d-iban **umizwer** deg wungal *Inig Aneggaru* ma yella umsawal yettuħal yer deħfir neħ izewwir-d dayen ara yeħrun yer sdat. Ad d-naf amsawal deg wungal *Inig Aneggaru*, mi ara d-yettales taħkayt yettuħal aħas yer deħfir, daya i wumi neqqar **Tuħalin yer deħfir Analepse**. Ihi, ad d-nessufey kra n yimediyaten seg wungal-a.

Sliman abugaṭu yewwi-d awal yef tmuyli n ugduḍ aqbayli amek yella, d yiyriben yellan di tmurt n lberrani, amek ḡḡan tilawin-nsen war asteqsi imir yuḡal yer deffir s usmekti yef wasmi i tebra Nna Faṭima, yenna-d d akken tefreḥ, dayen kan imi d-yusa wass n berru-ines.

-« *Nna Faṭima tefreḥ ass-n tebra, tuḡal s axxam n bab-as. Teslalu tmeḡbunt, tebra i ucebbub-is deg texxamt, tecḍeḥ armi tengef.* »Sb(61)

Deg usebtar 67 Tiziri tules-d yef tmeṭṭut d akken ur tessei ara awal zik amzun tuḡal-as tekmaṃt, ur tezmir ara ad d-tini neḡ ad texdem ayen tebya, twala belli tameṭṭut d taḡawsa n zḡhu n urgaz, din din tuḡal yer deffir mi d-tebder tagellidṭ n yimaziḡen Yemma Dihya yef wasmi i tettwaḡar sdat n trebbae n yiserdasen n Ḥasan Ben Nueman.

Deg yisebtar 150 d 151 Yuba yemmeslay-d yef wayen iwala deg ubrid-is mi yella ileḥḥu yer lqahwa n Lyani Ufernas, mi yekcem yer dixel, yeqqim, yemmekta-d iman-is d Lyani d yimdukkal-nsen mi d-wwin awal yef wansa d-kkan yismawen n yimaziḡen. Yeqqar-as Lyani d akken tawacult-is tefruri-d si Sebbaḥ Ben Fernas, ikemmel-d Yuba deg wawal-is belli Sebbaḥ Ben Fernas d amaziḡ, d amdan amenzu i yuffgen, maca yeḡli-d yemmut, yeḡra-d kan yisem-is deg umezruy, d azal n tikti d wayen yexdem i d-yeqqimen deg ccfawa. Mi d-yemmekta Yuba asentel i yef d-yewwi awal d Lyani deg lqahwa yemmal-d tuḡalin yer deffir.

Deg usebtar 157 Tiziri tawwi-d awal yef zḡhar ur tessei imi aḥal d ayyuren la tettraḡu tuḡalin n Yuba si Fransa almi d asmi d-yusa i as-d-yekṭeb ad truḡ d gma-s Mennad yer Tunes ad saeeddin 15 n wussan n usteefu dina, dḡa tuḡal yer deffir mi d-temmekta ass-nni n rrwaḥ-is mi taeṭṭel tmesrifegṭ uḡar n tlata n tsaetin, tenna-d d akken wwḍen yer Tunes deg yid.

Tikkwal amsawal nettaf-it izewwir-ay-d aneḍru werḗad neḍri, neḡ yezmer ad yeḍru deg yimal, aya-agi i wumi neqqar **Asezwur Prolepse**. Ad d-nefk kra n yimediyaten :

Tiziri deg usebtar 231 thedder d yiman-is yer wussan-nni i teseedda d Kani mi as-d-yenna belli ur yebyi ara ad d-yawi yis lweqt, iwala-tt d akken maḥḍi d tin i yef ay mmesxar imi d taqciṭ n leali yenna-as d akken limer ad yezger asurif ḡur-s ad iweir uwexxer, yerna ad yweḥel deg wakal-is. Mi yella Kani la as-d-yeqqar i Tziri ayen akk yezmer ad as-t-yexdem ma yella yid-s yer sdat, aneṭ-a yemmal-d Asezwur ula d imyagen nettaf-iten ftin yer wurmir s ad.

Tanina deg usebtar 247 tettweṣṣi Tiziri akken ad tettu Yuba d wayen tessedda yid-s akken ad tecreq tafat deg wallen-is wa d-yuyl serr yr wudem-is wa ad tili d gma-s Mehdi, tenna-as d akken Mehdi iḥemmel-itt, war tayri-s d wayen ara as-yedrun di tudert-is yer sdat.

-« *Zriy ad yetlef, ad ggurslen wussan-is [...] akken i am-teḍra, i tezmer ad iyi-teḍru ula d nekk.* »Sb(247)

Tanina tkemmel deg wawal-is deg usebtar 249 akken ad taweḍ ad tqennaε Tiziri ad tezweḡ d gma-s Mehdi, tesselem-itt belli yezmer yef liḡal-is ad yeqlεε ızuran-is seg tmurt-a, war axemmem seg wakken itt-iḥemmel ugar n wiyad.

Tagrayt

Deg yixef-agi aneggaru, nessawed ad d-nessebgen dacu i d akud n tsiwelt d wayen i d-ijebden yr-s s tbadutin d wamek i d-banen dixel n wungal. Nwala-d amek yettili imir d tirurda n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*. Syin akkin, nezra-d aḡal n tikkal i d-ttwalsen teḡkayin d wamek yella umizwer deg wungal n Brahim Tazayart.



Tagrayt

Tamatut

Tagrayt Tamatut

Tazrawt-nney d tin i d-yewwin yef tesleđt n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*, yessefk fell-aŷ ad d-nessebgen igemmađ iyer nessaweđ.

Leqdic-nney d win yebđan yef sin n yixfawen, ayen yerzan tasleđt i nexdem deg yal aħric, tasiwelt deg wungal *Inig Aneggaru* d tin yezđan am uzeđta imi tiħkayin-is myekcament n wagar-asent, sawlen-tt-id ađas n yimsawalen yella wassay gar win i d-yettalsen (amsawal) d win i isellen (amsiwal). Tasiwelt deg wungal *Inig Aneggaru* tusa-d s wađas n wudemawen imi řsenf n tsiwelt yugten dixel-is d amsawal awadem d umsawal agensay. Gas ulamma yella umsawal aniri, maca ur d-iban ara s wađas, iban-d kan deg taggara. Gef wayen nwala amsawal i yettuqten deg wungal-agi d win i d-yettalsen taħkayt yef yiman-is (amsawal awadem) neŷ win i yettekin di teħkayt maca yettawi-d yef yiwudam nniđen (amsawal agensay). D aya i aŷ-yeđđan ad d-nini belli tamuŷli n umsawal d tagensayt imi iħekku-d s tmuŷli-ines ayen yettħulfu. S umata imsawalen-agi ttilin d imgayanen (Subjectifs).

Syin akkin, nessebgen-d tasleđt n wakud n tsiwelt deg wungal *Inig Aneggaru*, nezra amek-it imir n tsiwelt deg wungal-a, sway-agi nufa-d tasiwelt yugten d tin ideg yella usexleđ gar wayen yellan d wayen ieeddan (Intercalée). Imi amsawal di tazwara n wungal yettales-d deg lawan ideg yella, syin akkin yettuŷal yer deffir imi id-yettawi tiħkayin n yal awadem ayen yeđran yid-s deg yizri, yer taggara n wungal, nufa-t yuŷal yer lwaqt ideg yella i d-iħekku di tazwara. Amsawal deg wungal-a yella wanda i aŷ-d-yules inedruyen n teħkayt s tewzel akken daŷen ara t-naf yettefer-iten ur aŷ-d-yettak ara isallen fell-asen, tikwal yettawi-d inedruyen n teħkayt akken llan mebla ma yerna-asen neŷ yesenqes-asen. Yella wanda yettmuddu astaefu i yiman-is s uglam n wadeg neŷ n yiwudam neŷ asexdem n yiwenniten, d wigi i d igemmađ uyur i nessaweđ deg tezrawt-nney.

Tazrawt-nney newwi-tt-id yef leřnaf d wakud n tsiwelt, nessaram ad ilin leqdicat nniđen yef tesleđt n yiwudam d tesleđt n wadeg deg wayen yerzan ungal-a neŷ ungalen nniđen, imi tizrawin-a d tid ara ieiwnen deg usnerni n tewsit n wungal aqbayli.

An orange oval with a black outline, centered on a white background. The word "Tiybula" is written in a black serif font inside the oval.

Tiybula

Tiybula

Ungalen

- Tazayart B., *Inig Aneggaru*, 2^{ème} édition, Tira, Bgayet, 2018

Idlisen n tezri

- Genette G., *Figure III*, Ed XIV^c, Seuil, Paris, 1972
- Reuter Y., *L'analyse du Récit*, 2^{ème} Edition, Armand Comin, 2005-2009
- Reuter Y., *Introduction à l'Analyse du Roman*, 1^{er} édition, Gauthier-Villars, Paris, 1991

Akatay

- ARAOUNE D., *Aglam deg wungal n SALAS D NUJA n BRAHIM TAZAGHART*, Akatay n Master, KERRACHE H. (dir.), Tasedawit n Bgayet, 2016

Imawalen

- Berkai A., *Lexique de la Linguistique Français-Anglais-Berbère*, Précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques, Ed, l'Harmatan, France, 2007
- Haddadou M. A., *Dictionnaire des Racines Berbères Communes*, Suivi d'un index Français- berbère des termes relevés, Ed, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007
- Mansouri H. A., *Amawal n Tmaziyt Tatrart*, Alger, 2004.
- Salhi M. A., *Asegzawal Amezyan n Tsekla*, Petit dictionnaire de littérature, Ed, l'Odyssee, 2012.

Tansa

- Guillemette L et Lévesque, C., *La Narratologie*, Signo Semio, Consulté le : 09 Janvier, 2021. <http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>
- Lettres, *Focalisation Interne*, accédé le : 18 Janvier, 2021. http://www.lettres.org/files/focalisation_interne.html
- Marie-Adrienne Carrara, *Le Temps de la Narration*, A propos d'écriture, Juin 24, 2013. <https://www.aproposdecriture.com/le-temps-de-la-narration> Consulté le: Février 4, 2021



Amawal

Amawal

Awal s Tmaziyt	Anamek-is s tefrensist	Amaru/Asebter
Amsawal	Narrateur	Salhi M.A, Sb 29
Amsiwal	Narrataire	Salhi M.A, Sb 33
Awadem	Personnage	Salhi M.A, Sb 123
Amsawal Agensay	Narrateur Intradiégétique	Salhi M.A, Sb 121
Aniri	Externe	Salhi M.A, Sb 122
Anya	Rythme	Salhi M.A, Sb 122
Asaḍ	Héro	Salhi M.A, Sb 122
Aferriy	Fiction	Salhi M.A, Sb 121
Azenziy	Schéma	Salhi M.A, Sb 123
Anezdat	Antérieur	Berkai.A, Sb 56
Amizwer	Ordre	Berkai A, Sb 123
Arsan	Itératif	Berkai A, Sb 104
Assay	Rapport	Berkai A, Sb 138
Awennit	Commentaire	Berkai A, Sb 67
Askar	Mode	Berkai A, Sb 114
Atettu	Ellipse	Berkai A, Sb 83
Asezwur	Prolepse	Berkai A, Sb 135
Asezwur	Anticipation	Berkai A, Sb 56
Amgayan	Subjectif	Berkai A, Sb 148
Amesyaru	Objectif	Mansouri H.A, Sb 88
Tirurda	Vitesse	Haddadou M.A, Sb 210

Asayes	Scène	Mansouri H.A, Sb 35
Amagnu	Normal	Mansouri H.A, Sb 86
Aglam	Déscription	Salhi M.A, Sb 121
Ameyri	Lecteur	Salhi M.A, Sb 121
Amsalṭu/Imsulṭa	Policier/Policiers	Mansouri H.A, Sb 96
Amsedfer	Succession	Mansouri H.A, Sb 121
Adiwenni	Dialogue	Salhi M.A, Sb 121
Akud	Temps	Salhi M.A, Sb 121
Ansay	Tradition	Salhi M.A, Sb 122
Aneḍru	Evenement	Salhi M.A, Sb 122
Allus	Répétition	Salhi M.A, Sb 121
Akudan	Temporel	Mansouri H.A, Sb 123
Asnagar/Tasnagra	Fréquence	Mansouri H.A, Sb 61
Tasensiwelt	Narratologie	Salhi M.A, Sb 124
Tasiwelt	Narration	Salhi M.A, Sb 60
Taḥkayt	Histoire	Salhi M.A, Sb 123
Ungal	Roman	Salhi M.A, Sb 125
Tarist	Pause	Berkai A, Sb 127
Tamert	Heure	Mansouri H.A, Sb 65
Tafelwit	Tableau	Mansouri H.A, Sb 123
Ullis	Récit	Mansouri H.A, Sb 106
Yuḡan	Rare	Mansouri H.A, Sb 104
Imir	Moment	Haddadou M.A, Sb 129

Agbur

Tazwart tamatut	7
➤ Ixef amenzu : Tasiwelt	12
Tazwart	13
I-1-Tabadut n tsensiwelt	13
I-2-Tabadut n tsiwelt	13
I-3-Amsawal d umsiwal	14
I-3-1-Amsawal	14
I-3-2-Amsawal	14
I-4-Leşnaf n umsawal	15
I-4-1-Amsawal aniri	15
I-4-2-Amsawal agensay	15
I-4-3-Amsawal awadem	16
I-5-Timuyliwin	16
I-5-1-Leşnaf n tmuyliwin	17
I-5-1-1-Tamuyli tilemt	17
I-5-1-2-Tamuyli tagensayt	17
I-5-1-3-Tamuyli tanirit	17
I-6-Tasleđt n Tsiwelt deg wungal Inig Aneggaru	18
I-6-1-Tasiwelt	18
I-6-2-Amsawal d Umsiwal	18
I-6-2-1-Amsawal	18
I-6-2-2-Amsawal	19
I-6-3-Leşnaf n umsawal	21
I-6-3-1-Amsawal aniri	21

I-6-3-2-Amsawal agensay	22
I-6-3-3-Amsawal awadem	25
I-6-4-Timuyliwin	30
Tagrayt	35
➤ Ixef wis sin : Akud n tsiwelt	36
Tazwart	37
II-Akud n tsiwelt	37
II-1-Imir n tsiwelt	38
II-1-1-Tasiwelt timendeffirt	38
II-1-2-Tasiwelt tanezdat	38
II-1-3-Tasiwelt deg yiwen n lawan	38
II-1-4-Tasiwelt ixelden gar wayen yellan d wayen ieeddan	38
II-2-Tirurda n tsiwelt	39
II-2-1-Tarist	39
II-2-2-Asayes	39
II-2-3-Ayawas	39
II-2-4-Atettu	39
II-3-Tasnagra	40
II-3-1-Askar asuf	40
II-3-2-Askar allus	40
II-3-3-Askar arsan	40
II-4-Amizwer	40
II-4-1-Asezwur	41
II-4-2-Tuyalin yer deffir	41
II-5-Tasleđt n wakud n tsiwelt deg Wungal Inig Aneggaru	43
II-5-1-Imir n tsiwelt	43
II-5-2-Tirurda n tsiwelt	50

II-5-3-Tasnagra	58
II-5-4-Amizwer	59
Tagrayt.....	61
Tagrayt tamatut	62
Tiybula.....	64
Amawal.....	66
Agbur.....	69